

## **T** Fürth punktete mit Rekordzuwachs bei Photovoltaikanlagen

Höchste Zuwachsrate bei Solarstromproduktion – 6800 Tonnen CO<sub>2</sub>-Minderung im Jahr – Nachholbedarf bei Solarthermie

Wenn ein angestrebtes Ziel um das Dreifache übertroffen wird, und das trotz ungünstiger Rahmenbedingungen, dann kann man wahrlich von einem „sensationellen Ergebnis“ sprechen. Oberbürgermeister Thomas Jung verkündete dies stolz bei der Vorstellung der Solarbilanz für das Jahr 2010 vor dem für rund 1,3 Millionen Euro frisch energetisch sanierten Hochhaus der städtischen Wohnungsbau-Gesellschaft WBG in der Komotauer Straße 30. Denn obwohl die Einspeisevergütungen seit Juli entsprechend der Novellierung des Erneuerbare Energiegesetzes (EEG) reduziert wurden, lag die von der Stadt anvisierte jährliche Zuwachsrate an Solarkapazität von einem Megawatt (MW) drei Mal so hoch. Die größte Anlage alleine mit einer Leistung von 500 Kilowatt befindet sich auf dem Dach der Firma Lauer in Bislohe. Die Gesamtleistung der Photovoltaik-Anlagen ist damit in den vergangenen zwei Jahren im Stadtgebiet auf 12,3 MW angestiegen mit einer Jahresstromproduktion von 11 642 MW-Stunden. Aus diesem Solarstromertrag resultierte 2010



Foto: Wunder

Rekord bei der Solarbilanz 2010: Stadtrat und WBG-Aufsichtsratsvorsitzender Sepp Körbl, Johann Gerdenitsch (Umwelt- und Solarbeauftragter Stadt Fürth), Rolf Perlhofer (Technischer Leiter WBG), OB Thomas Jung und Timo Schäfer (Kaufmännischer Leiter WBG) vor dem frisch sanierten Hochhaus in der Komotauer Straße 30 mit der größten Solarthermie-Anlage auf einem Wohnhaus in der Stadt.

eine CO<sub>2</sub>-Minderung von 6800 Tonnen. Auch wenn sich die Einspeisevergütung zum Jahresbeginn 2011 weiter reduziert, „beträgt die Rendite immer noch fünf bis sechs Prozent“, so Johann Gerdenitsch. Daher ist der Solarbeauftragte der Stadt zuversichtlich, auch 2011 eine Kapazitätssteigerung von einem bis eineinhalb MW zu schaffen. Nachholbedarf hat die Kleeblattstadt jedoch in Sachen Solarthermie. Hier weist die Statistik gegenüber dem Vorjahr einen Rückgang von etwa 50 Prozent aus.

Zurückzuführen ist dies auf teilweise gänzliche Streichungen und Kürzungen der Bundesregierung im Marktanzreiz- und bei den KfW-Programmen. Entgegen dieses Trends hat die WBG auf dem Dach ihres markanten Wohngebäudes auf der Hardhöhe 85 Quadratmeter Kollektorflächen installiert, und damit die größte solarthermische Anlage auf einem Wohnhaus im Stadtgebiet. Zukünftig können dort 60 Prozent des Warmwasserbedarfs der 75 Einheiten abgedeckt werden, überschüssige Wärmeenergie wird zusätzlich in die Gebäudeheizung eingespeist. ■

## **T** Geburtenrate in Fürth verzeichnet leichten Anstieg

Mütter fühlen sich in der neuen Frauenklinik bestens versorgt – „Level-1-Pränatalzentrum“

Die Kleeblattstadt wächst. Nicht nur bei den Neubürgern steigen die Zahlen kontinuierlich, auch die Geburtenrate hat sich 2010 leicht verbessert. Wie der Chefarzt der Frauenklinik, Professor Volker Hanf, am Neujahrstag verkünden konnte, wurden vergangenes Jahr 1547 Mädchen und Jungen im Nathanstift geboren, 2009 waren es 26 (1,7 Prozent) weniger. Gingen die Zahlen zu Beginn des Jahres 2010 sogar zurück, stiegen sie nach dem ersten Quartal sehr zur Freude des

Klinikums deutlich an. „Wahrscheinlich“, so Hanf, „haben wir in Fürth die bundesweite Delle bei den Geburtenzahlen Ende 2009 nur zeitversetzt zu spüren bekommen.“

Dass sich die frischgebackenen Mütter in der Frauenklinik, die seit November in einen Neubau auf dem Klinikumsgelände umgezogen ist, rundherum bestens versorgt fühlen, bestätigte auch Jolanta Heller, der Oberbürgermeister Thomas Jung beim Jahreswechsel zur Geburt ihres

Söhnchens Marcel gratulieren konnte. Besonders beruhigend für Eltern und Mediziner ist die Neuerung, dass sich seit dem Umzug der Frauenklinik Kreißsäle und Intensivstation in unmittelbarer Nähe befinden. Dieser Tatsache ist es unter anderem auch zu verdanken, dass das Nathanstift von den Krankenkassen als Pränatalzentrum „Level 1“ anerkannt wurde, und damit eines von vier Krankenhäusern ist, das sich für alle Schwangerschaftsphasen und -komplikationen gerüstet hat. ■



Foto: Kramer

Mit dem „Babybus“ wirbt die Frauenklinik auf niedliche Weise für die optimale Versorgung von werdenden Müttern samt Nachwuchs.

### Wirtschafts-ticker

Das Fürther Unternehmen **Tabrizi Kunststoffverarbeitung GmbH** hat kürzlich sein 40-jähriges Bestehen gefeiert. Aus diesem Anlass überreichte Christian Nowak, Geschäftsführer des IHK-Gremiums Fürth, im Beisein von Wirtschaftsreferent Horst Müller eine Ehrenurkunde. Reza Tabrizi führt den Betrieb auf der Hardhöhe seit 2001 in zweiter Generation zusammen mit seiner Frau Ayten. Das Unternehmen hat inzwischen elf Mitarbeiter und wächst seit dem Umzug in die Wehlauer Straße vor knapp vier Jahren stetig. Weitere Infos unter [www.tabrizi.de](http://www.tabrizi.de).

### Flussauen als großes Seenland



Foto: Nürnberg Luftbild, Hejo Dietz

Beeindruckendes Naturschauspiel: Das Hochwasser hat die Fürther Talauen in eine große Seenlandschaft verwandelt. Unser Luftbild zeigt die Altstadt im Vordergrund und den Zusammenfluss von Pegnitz und Rednitz.

### Inhalt

Fürth-Shop .....7

**Termine**  
In aller Kürze .....10

**Amtsblatt** .....15

Ärzte und Apotheken .....18  
Familiennachrichten.....19  
Sport.....21

**Grüner Markt**  
Kleinanzeigen .....23  
Impressum .....23

### Infos zu Hilfen für wohnungslose Menschen

Vorstellung eines neuen Flyers – Hilfsangebote und Anlaufstellen auf einen Blick

Dieser Tage wurde in der Wärmestube die neue Broschüre „Hilfen für wohnungslose Menschen“ der Arbeitsgemeinschaft Wohnungslosenhilfe in Fürth (AGW) vorgestellt. Kommunale und freie Träger haben sich im Herbst 2009 zur AGW Fürth nach Nürnberger Vorbild zusammengeschlossen, um die Versorgung gesellschaftlicher Randgruppen zu verbessern und das bestehende Hilfesystem weiter zu entwickeln.



Foto: Wunder

In der Kleeblattstadt leben nach Schätzungen der AGW etwa 200 Obdachlose. Um diese Menschen angemessen versorgen zu können, bedarf es spezieller Hilfen, die individuell abgestimmt sind. Dazu gehören Gesprächs-, Essens- und Beratungsmöglichkeiten. Im Flyer werden die Beratungseinrichtungen – das Diakonische Werk, das Bayerische Rote Kreuz, die Heilsarmee Korps und der Caritasverband – mit Adresse und Telefonnummer aufgeführt.

Wolfgang Sperber, Leiter des Fürther Treffpunkts, Detlef Brem, Evangelische Bahnhofsmmission, und Thomas Bergsch, Wohnungsfürsorge Stadt Fürth (v.li.), präsentieren den neuen Flyer der AGW.

Daneben sind Anlaufstellen zu den Themen Kleiderkammer, medizinische Hilfe, Tagesaufenthalt und Verpflegung, Übernachtung, stationäre Hilfe sowie die Wohnungsfürsorge des Sozialamts und Telefonnummern für Notfälle aufgelistet. Das Druckwerk liegt bei den Stellen der städtischen Verwaltung und bei allen beteiligten Einrichtungen aus. Zudem kann es auf der Homepage der Stadt Fürth unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) heruntergeladen werden.



Näheres dazu in der nächsten Stadtzeitung

### Stadt Fürth jetzt auf Facebook

Veranstaltungstipps, Infos und Hinweise in Wort und Bild veröffentlicht das Bürgermeister- und Presseamt ab sofort auch auf der social-media-Plattform Facebook.

Unter „Stadt Fürth“ können sich Interessierte auf diese Weise schnell und aktuell über Ereignisse in der Kleeblattstadt auf dem Laufenden halten.



### Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 2. Februar 2011 u. a. mit diesen Themen:

- AWO-Demenzzentrum eingeweiht
- Projekt Tandem vorgestellt

**Anzeigenschluss:** 25. Januar 2011  
**Kleinanzeigenschluss:** 25. Januar 2011, 12 Uhr



## Sicherheitspreis für 2010/11

Entsprechend des Beschlusses des Stadtrates vom 27. Juli 2005 wird der Sicherheitspreis für 2010/11 hiermit öffentlich ausgeschrieben. Er wird für besondere Leistungen auf dem Gebiet der Sicherheit in der Stadt Fürth verliehen. Gewürdigt werden sollen insbesondere Leistungen zur Sensibilisierung der Bevölkerung in kriminalpräventiven Angelegenheiten, zur Stärkung des Sicherheitsgefühls und der Förderung der Bereitschaft zur aktiven Mitwirkung bei der präventiven Verbrechensbekämpfung. Der Sicherheitspreis ist mit 1500 Euro dotiert. Er kann zweijährlich verliehen werden, auf mehrere Preisträgerinnen und -träger aufgeteilt werden und an natürliche und juristische Personen und Personengruppen verliehen werden. Neben oder statt der Verleihung des Sicherheitspreises können Anerkennungen mit oder ohne Geld-

prämien zugesprochen werden. Das Preisgeld für den Sicherheitspreis wird von der Firma **Norma Lebensmittelfilialbetrieb GmbH Co. KG** gesponsert.

**Bewerbungen und Vorschläge sind bis spätestens 31. März 2011 an den Oberbürgermeister der Stadt Fürth zu richten. Daneben können der Oberbürgermeister, die Referate der Stadt Fürth sowie die Stadtratsmitglieder Vorschläge unterbreiten.**

Die eingegangenen Bewerbungen und Vorschläge werden einem Preisgericht zur Bewertung vorgelegt, das eine Empfehlung für die Beschlussfassung durch den Stadtrat ausspricht. Über die Verleihung entscheidet der Stadtrat in nichtöffentlicher Sitzung unter Ausschluss des Rechtsweges. Den Sicherheitspreis verleiht der Oberbürgermeister durch Übergabe der Urkunden. ■



## Rathaus – Lob & Kritik

### Kritisch angemerkt wurde:

- Ampelschaltung bei Hochwasser
- Schienenersatzverkehr der Bahn in Vach

### Lob gab es für:

- Senkung der Restmüllgebühr
- Lichtakzente zum Eisenbahnjuubiläum in der Hornschuchpromenade
- Winterdienst, besonders für gut geräumte Wege im Stadtpark und auf dem Fürther Friedhof ■



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 22. Januar vollendet **Adolf Meister**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 77. Lebensjahr,
- am 22. Januar Stadträtin **Maria Ludwig** das 49. Lebensjahr,
- am 23. Januar **Gert Rohrseitz**, Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 60. Lebensjahr,
- am 30. Januar **Werner Rossmannith**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 73. Lebensjahr. ■



## Liebe Fürtherinnen und Fürther,

unterschiedlicher könnten die Voraussetzungen gar nicht sein: Während wir im vergangenen Jahr aufgrund der Quelle-Insolvenz mit großen Sorgen ins Jahr starten mussten, können wir 2011 in vielen Bereichen mit berechtigtem Optimismus nach vorne blicken.

So verzeichnen wir im Augenblick eine Arbeitslosenquote von 6,6 Prozent – das ist der beste Wert seit mehr als zehn Jahren. Von vielen Unternehmen in der Kleeblattstadt höre ich, dass sie Volllast fahren und die Auftragsbücher gut gefüllt sind. Und dass sie 2011 investieren, wie etwa die Firma Bruder, die im Sommer einen Neubau in Burgfarnbach fertig stellt oder der Tiefkühllogistiker Nordfrost, der sich am Fürther Hafen für 18 Millionen Euro einen neuen Standort schafft. Weitere Beispiele sind die Pioniere „ebl Naturkost“ auf der Hardhöhe und die Firma IBA in der Gebhardtstraße, die auf diesen Gewerbegebieten für den Besiedlungsstart sorgen. Das Fürther Traditionsunternehmen Hoefler & Sohn demonstriert Standorttreue mit einer neuen Fertigungshalle, durch die die Produktionskapazitäten verdoppelt werden. Und schließlich rechnen wir heuer mit dem Baustart für den zweiten Bauabschnitt des Existenzgründerzentrums im Gewerbepark Süd „complex“, was mittelfristig weitere 300 Arbeitsplätze verspricht.

Natürlich sind die günstigen Prognosen noch abhängig von Faktoren, die wir nicht beeinflussen können. Dazu gehören die konjunkturelle Entwicklung oder die Frage, ob es doch noch zu einer Euro-Krise kommt. Aber wir können behaupten, dass wir in Fürth eine gute Basis für eine gesunde Entwicklung in den kommenden Monaten gelegt haben.

Das gilt auch für den Wohnungsmarkt und die Bevölkerungsentwicklung. Hier herrscht eine Dynamik mit insgesamt über 1000 neuen Wohnungen innerhalb der vergangenen vier Jahre, die auch weiterhin Bestand hat.

Bei der Kinderbetreuung sind die Zahlen für Kindergarten- und Hortplätze sehr zufriedenstellend. Nachholbedarf besteht noch bei Krippenplätzen. Aber auch



hier kommen wir 2011 voran: Im „Moggerla“ in Oberfürberg, in der geplanten Krippe des Humanistischen Verbandes am Löwenplatz und der AWO im Eigenen Heim werden neue Plätze eingerichtet. Eine große Bewährungsprobe ist die Belebung und Revitalisierung der Einzelhandelsituation in der Innenstadt. Dadurch, dass die Stadt Fiedler-, Wölfel- und Parkhotel-Areal gekauft hat und nun einen Investor und Betreiber sucht, wurde eine gute Ausgangsbasis für einen neuen Einkaufsschwerpunkt geschaffen. Das zeigen die zahlreichen Bewerbungen, die im Wirtschaftsreferat eingehen. Nun gilt es, klug auszuwählen und gute Entscheidungen zu treffen, damit nach der Planungsphase in diesem Jahr im Sommer oder Herbst 2012 mit den Bauarbeiten begonnen werden kann. Am Herzen liegt mir auch die Erneuerung des City-Centers. Doch liegt dessen Weiterentwicklung nicht in unserer Hand, da es sich in Privatbesitz befindet. Ich verspreche Ihnen, dass wir auch in diesem Jahr mit Hochdruck für unsere schöne Stadt arbeiten werden und freue mich auf Ihre Anregungen und Vorschläge.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de). ■



## Einladung zu Sitzungen

- **Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten:** Mittwoch, 19. Januar, 15 Uhr, Rathaus.
- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 19. Januar, 14 Uhr, Sitzungssaal des Technischen Rathauses, Hirschenstraße 2.
- **Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 24. Januar, 15 Uhr, Rathaus.
- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 26. Januar, 13.30 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 26. Januar, 15 Uhr, Rathaus.
- **Umweltausschuss:** Donnerstag, 27. Januar, 15 Uhr, Rathaus.
- **Beirat für Sozialhilfe, Sozial- und Seniorenangelegenheiten:** Mittwoch, 2. Februar, 15 Uhr, Rathaus.
- **Ausschuss für Schule, Bildung und Sport:** Donnerstag, 3. Februar, 15 Uhr, Rathaus.

Änderungen vorbehalten! ■

## Sie möchten traumhafte Lichträume erschaffen?

Wir helfen Ihnen dabei!

**Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen.**

Beratung auch vor Ort

**Öffnungszeiten:**  
Montag-Freitag 10-18 Uhr  
Samstag 10-14 Uhr  
oder nach Vereinbarung

**Lichtcompany**

Kay Hirschmann GmbH  
Laubenweg 27, 90765 Fürth  
direkt gegenüber Playmobil-Stadion

**Tel.: 0911/79 13 92**

www.lichtcompany.com  
kontakt@lichtcompany.com



## Gute Noten belohnt



Foto: Galßner

Ein vorzeitiges Weihnachtsgeschenk hat Bürgermeister Markus Braun 27 Schülerinnen und Schülern gemacht, als er ihnen jeweils einen Scheck in Höhe von 250 Euro überreichte. Der Betrag stammt aus der Andreas Winterbauer-Stiftung, die jedes Jahr Jungen und Mädchen für ihre hervorragenden Schulleistungen belohnt. Vorgeschlagen werden die Kinder und Jugendlichen von ihren Lehrerinnen und Lehrern, wenn sie die Kriterien „begabt, minderbemittelt und evangelisch“ erfüllen. Die zwölfjährige Tamara Eglin, die vor allem mit guten Noten in Englisch glänzt, nahm den Scheck freudestrahlend entgegen. Wofür das Geld verwendet wird, ist noch offen, denn „zunächst wird gespart“.



## Kirchweih-Termine 2011

- 24. bis 27. Juni: **Kirchweih Sack**, Siemensstädter Straße
- 15. bis 18. Juli: **Kirchweih Eigenes Heim**, Robert-Koch-Straße
- 29. Juli bis 1. August: **Kirchweih Ronhof**, Festplatz In der Lohe
- 29. Juli bis 3. August: **Kirchweih Burgfarnbach**, Würzburger Straße/Libellenweg
- 12. bis 17. August: **Kirchweih Unterfarnbach**, Festplatz Unterfarnbacher Straße
- 26. bis 29. August: **Kirchweih Fürberg**, Unterfürberger Straße
- 26. bis 30. August: **Kirchweih Stadeln**, Festplatz Stadeln
- 2. bis 5. September: **Kirchweih Poppenreuth**, Poppenreuther Straße
- 9. bis 12. September: **Kirchweih Atzenhof**, Kirchweihplatz Atzenhofer-/Oberfarnbacher Straße
- 16. bis 19. September: **Kirchweih Vach**, Festplatz Eisweiher Vacher Straße
- 1. bis 12. Oktober: **Michaelis-Kirchweih** (9. Oktober Erntedankfestzug), Innenstadt

GÖNNEN SIE SICH DEN KOMFORT EINER STANDHEIZUNG – UND SCHONEN SIE GLEICHZEITIG DIE UMWELT

Beratung und Einbau bei:  
**Wir beraten Sie gern!**  
**FUCHS** GmbH  
Georg-Benda-Str. 7  
90763 Fürth  
Tel.: 0911/784 90 81

**BOSCH Service**

A WORLD OF COMFORT

**Eberspächer**



## Bilanz beim Straßenbegleitgrün wieder positiv

90 Bäume gepflanzt, 35 mussten gefällt werden – Bei der Auswahl Klimawandel berücksichtigt

Die Kleeblattstadt wurde auch 2010 ein gutes Stück grüner. Wie die von Oberbürgermeister Thomas Jung und Stadtbaurat Joachim Krauß dieser Tage in der Lange Straße präsentierte Statistik zeigt, hat das Grünflächenamt 90 Bäume neu gepflanzt. Dem gegenüber stehen 35 Fällungen.

Die Zahlen beziehen sich auf das sogenannte Begleitgrün auf Plätzen und Straßen. Nicht eingerechnet sind Maßnahmen zum Beispiel im Stadtpark oder in Schulhöfen. Die meisten Pflanzungen wurden in der Flugplatzstraße und in der Innenstadt, etwa in der Mathilden-, Otto- oder eben in der Lange Straße, vorgenommen. Jung betonte, dass es aufgrund des Klima- und Umweltschutzes ein sehr wichtiges Ziel sei, jedes Jahr ein deutliches Plus an Neupflanzungen zu verzeichnen. „Bäume sind in Fürth auch ein emotionales Thema“, weiß der Rathauschef.

Der ewige Konflikt „Parken gegen Bäume“ habe sich, erklärte Krauß, in den vergangenen Jahren glückli-



Foto: Wunder

Baumbilanz 2010: Dirk Osterloh und Gerhard Vogel vom Grünflächenamt zeigen Stadtbaurat Joachim Krauß (v.li.) einen der neu gepflanzten Zürgelbäume in der Lange Straße.

cherweise deutlich entschärft: „Die Akzeptanz bei Anwohnern nimmt zu, manchmal machen sie sich sogar ausdrücklich für Neupflanzungen stark.“

Bei der Auswahl wird mittlerweile verstärkt dem Klimawandel Tribut gezollt, wie Dirk Osterloh vom Grünflächenamt erläuterte.

Zwar überwiegen an den Straßen weiterhin Linde, Ahorn und Esche. In der Lange Straße jedoch wurden erste Exemplare des Zürgelbaums gepflanzt, der es laut Osterloh sonnig, warm und mäßig feucht mag. Bis jetzt haben sie den heftigen Wintereinbruch gut überstanden.

**Tanz dich fit mit ZUMBA® und verbrenne bis zu 1000 kcal/Stunde mit Spaß**

www.tanzstudio-taktgefuehl.de



## Start frei für Vielfalt-Projekte

Das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend hat den Lokalen Aktionsplan (LAP) „Fürther Vielfalt tut gut! – Stadt und Landkreis aktiv für Toleranz und Demokratie“ genehmigt. Damit stehen für 2011 insgesamt 100 000 Euro für große wie kleine Demokratie stärke und Toleranz fördernde Projekte in Stadt und Landkreis zur Verfügung. Sogenannte Interessenbekundungen, durch die die Förderung mit bis zu 20 000 Euro für Projekte beantragt wird, die bis zum 31. Dezember 2011 die Ziele des LAP umsetzen, können unter [www.fuerther-vielfalt.de](http://www.fuerther-vielfalt.de) abgegeben werden.

Die Ziele des Lokalen Aktionsplans sind: Bildung von Demokratie durch Teilhabe von Kindern und Jugend-



lichen, Überwindung von Diskriminierung und Rassismus im Alltag und

Förderung von Geschichtsbewusstsein. Angesprochen werden sollen besonders Kinder und Jugendliche, aber auch Eltern, Pädagogen, lokal einflussreiche staatliche und zivilgesellschaftliche Akteure sowie Multiplikatoren. Fragen zu „Toleranz fördern – Kompetenz stärken“ beantwortet das Pressereferat des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, Telefon (030) 206 55 10 62, E-Mail [presse@bmfjsfj.bund.de](mailto:presse@bmfjsfj.bund.de); Fragen zu „Fürther Vielfalt tut gut!“ beantwortet Jutta Küppers, Leiterin der Abteilung Jugendarbeit im Stadtjugendamt Fürth, Telefon (0171) 280 71 19, E-Mail [jugendarbeit-fue@odn.de](mailto:jugendarbeit-fue@odn.de).



## Auszeichnung für Lebenshilfe



Foto: Sparda-Bank Stiftung

Die sonderpädagogischen Tagesstätten der Lebenshilfe Fürth e.V. sind für ihr Projekt „Nägel mit Köpfchen – spielend lernen mit Schraubstock und Maus“ mit dem ersten Platz des „SpardaZukunftspreises“ „Bildung für Kinder“ ausgezeichnet worden. Das Preisgeld beträgt 5000 Euro. Das Projekt wurde unter knapp 80 Bewerbungen, die die Sparda-Bank Stiftung aus ganz Nordbayern erreichten, ausgewählt. Nadja Schipper (2.v.li.) und Martina Semmler von der Lebenshilfe nahmen die Auszeichnung entgegen.

**Weine Destillery Fürth**

Grappa  
Brände  
Liköre  
Whisky

Essig & Öl  
Cognac  
tolle Weine  
Champagner

Fürth-Fußgängerzone Mathildenstr.1 0911 7607 876

## Hallo Alessandro De Rosa Herzlich Willkommen!



Wir freuen uns, dass du unser Team verstärkst.

Viel Spaß und viele tolle Kunden wünscht

Dir Dein **Agnello** FRISEURE Team.

Agnello Friseure, Königsstraße 132, 90762 Fürth  
Mo - Fr. 9:00 - 19:00 | Sa 9:00 - 16:00 | Tel.: 0911 775054

## Klavier Kreisel

Rud.-Breitscheid-Straße 3 - 5  
Tel.: 0911 - 77 04 81  
90762 Fürth

### Erstklassiger Service!

- Riesige Auswahl neuer + gebrauchter Flügel
- Klaviere jeder Preislage
- Individuelle Beratung und Finanzierung
- Reparaturen, Stimmung + Gutachten
- Konzertservice
- Inzahlungnahme kein Problem



**Kommen Sie zum Probespielen und Probehören!**

[www.klavier-kreisel.de](http://www.klavier-kreisel.de)

## Gut und sicher wohnen

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarmbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



**BAUVEREIN FÜRTH eG**  
Herrnstraße 64a  
90763 Fürth

Telefon 0911/9 73 42-0  
Telefax 0911/9 73 42-15  
[info@bauverein-fuerth.de](mailto:info@bauverein-fuerth.de)

KOMPLETTRENOVIERUNG  
VON MEISTERHAND



Die Hardh

Stadelner Hauptstr. 89 90765 Fürth Tel: 0911/322733  
www.raumausstattung-kastl.de

TAPEZIER- UND MALERARBEITEN  
BODENBELÄGE ALLER ART

Schmidt

HAUSTECHNIK GMBH

seit 1909

- SANITÄR
- HEIZUNG
- ELEKTRO

Königsstraße 97 | 90762 Fürth  
Tel.: 0911-77 10 61 | Fax: 0911-77 88 07  
schmidt-haustechnik-fuerth@t-online.de

**Weitere Häuser auf der Hardhöhe modernisiert**  
WBG beendet nächsten Bauabschnitt – Altersgerechte Wohnungen in der Leibnizstraße

Altersgerechtes Wohnen liegt im Trend und so hat auch die städtische Wohnbaugesellschaft (WBG) bei den Sanierungsmaßnahmen ihrer Gebäude auf der Hardhöhe Anforderungen und Ansprüche von älteren Mietern berücksichtigt. Vor Kurzem konnte in der Leibnizstraße 21, 23 und 25 die Fertigstellung des vierten Bauabschnitts gefeiert werden. Nach der vollständigen Entkernung und energetischen Sanierung sind hier nun 28 hochwertige Wohnungen entstanden, davon 22 barrierefrei. Das freut vor allem die älteren Mieter, denn viele von ihnen leben bereits seit Jahrzehnten in den Gebäuden aus dem Jahr 1958. Sie genießen nun Vorzüge wie breite Türen, großzügige Balkone und treppenlose Zugänge.



Foto: Gafner

Hingucker an der Fassade des Gebäudes in der Leibnizstraße 23 ist das Kunstwerk „Paradies“ von Gudrun Kunstmann, das nach der Modernisierung des Wohnblocks wieder montiert wurde.

**Fliesen Paradies**

**RAUCH**  
FLIESEN GMBH  
Meisterbetrieb

Bei uns dreht sich alles...  
... um unsere Kunden

Fliesenhandel + Fachberatung | Fliesen- + Natursteinverlegung | Auf Wunsch alles aus einer Hand

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10 - 13 Uhr  
Jeden 1. Sonntag im Monat "FLIESEN GUCKEN" von 13 - 17 Uhr

Zum Wasserhaus 6 · 90556 Cadolzburg · Fon 091 03 / 83 73 · Fax 091 03 / 83 39  
Internet: www.rauch-fliesen.de · e-mail: rauch-fliesen@t-online.de

**P&P**  
GRUPPE BAYERN

Hochwertig Leben

**stadt palais**  
wohnen am stadtpark

29 exklusive Wohnungen

www.stadtpalais-fuerth.de

**Bis zu 1/3 Kaufpreisersparnis durch Steuervorteil**

Weitere Informationen erhalten Sie:  
Steubenstraße 19a, Fürth  
Samstag und Sonntag von 13-16 Uhr  
Tel: 0911/76 60 61-0

P&P Gruppe Bayern GmbH · Isaak-Loewi-Straße 11 · 90763 Fürth

GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung

PETER ERICH  
**SCHMITT**

- › Ortung
- › Druckprüfung
- › Kamerasysteme
- › Sanierungskonzepte
- › grabenlose Reparatur

Mitglied beim  
Güteschutz Kanalbau  
„Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

**EINFACH SCHMITTIG**

P. + E. Schmitt oHG  
Dorfäckerstraße 41  
90427 Nürnberg

Telefon (0911) 32 41 60  
WWW.P-E-SCHMITT.DE

**MÜSTCH** Sanitär + Heizung  
Meisterbetrieb Inh. Robert Crafts

- Installation
- Rohrreinigungs-Service
- Solar- u. Brennwerttechnik
- Kundendienst

Unterfarnbacher Str. 208 • 90766 Fürth  
Tel: 0911 / 73 73 41 • Fax: 75 77 07



Sahnehäubchen  
**Betten Bauernfeind**

Foto: Hackbarth-Herrmann



Gesunder und erholsamer Schlaf für seine Kunden ist das Ziel von Robert Bauernfeind, der dazu in seinem Betten-Fachgeschäft die nötige Ausstattung anbietet.

Die schonende Reinigung von Federn und Daunen mittels Wasser und Seife ist das Herzstück von Betten Bauernfeind. Seit 1963 hat das Fachgeschäft, 1954 von den Eltern des heutigen Inhabers, Robert Bauernfeind, gegründet, am Königsplatz 8 sein Domizil. Zur Reinigung bietet das Team einen umfassenden Service inklusive Abholung und Zustellung am gleichen Tag an. Die hauseigene Näherei kümmert sich um die Umarbeitung von Daunendecken oder die Erstellung von Sondergrößen. Über eine Computer gestützte Liegediagnose findet das Fachpersonal für alle Kunden die geeigneten Matratzen, die von innovativen Herstellern aus der Region bezogen werden. Kombiniert mit verschleißfreien Lattenrosten und Unterfederungen sorgen sie

für optimale Liegequalität. Zum Service zählen unverbindliche Hausberatungen bei Matratzen, Lattenrosten, Betten, auch bei Pflegebetten und motorgesteuerten Lattenrosten, Komplettlieferungen mit Montage und Entsorgung alter Matratzen. Individuelle Bandscheibenmatratzen in Abstimmung mit dem behandelnden Orthopäden runden das Angebot ab. Hochwertige Bettwäsche, Handtücher, Nackenrollen und alternative Bettmaterialien sorgen zusätzlich für süße Träume.

**Info:** Betten Bauernfeind, Königsplatz 8, Telefon 77 56 80, Fax 9 74 93 01, E-Mail info@bettenbauernfeind.de, Internet www.bettenbauernfeind.de, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.30 bis 18 Uhr, Samstag von 9 bis 13 Uhr. ■



**Die Sparkasse meldet**

**Fundsachen**

In den Geschäftsräumen der Sparkasse Fürth wurden im Zeitraum vom 1. Oktober bis 31. Dezember 2010 folgende Geldbeträge und Gegenstände gefunden, die von den Empfangsberechtigten noch nicht abgeholt wurden: Beträge zu: 5 Euro, drei Mal 20 Euro, diverse Schlüssel sowie ein Damerring. Die Empfangsberechtigten werden hiermit aufgefordert, ihre Rechte bis 31. März 2011 geltend zu machen.

**Verloren**

Wie glaubhaft gemacht wurde, ist folgendes Sparkassenbuch der Sparkasse Fürth zu Verlust gegangen: **Sparkonto Nr. 3196121291**. Auf Antrag des Gläubigers wird der Inhaber des oben genannten Sparkassenbuches aufgefordert, sein Recht innerhalb von drei Monaten bei der Sparkasse Fürth anzumelden. Wird das Sparkassenbuch während dieser Zeit nicht vorgelegt, erfolgt anschließend die Kraftloserklärung. ■

**ROST**  
WOHNBAU GMBH

Schlüsselübergabe Wohnlage, Gestaltung und Inneneinrichtung, Beheizung und Baueinrichtung

*Maison «Le Parc»*

Errichtung von 25 Eigentumswohnungen in Fürth, Dr.-Mack-Straße im KW-Effizienzhaus-55 nahe dem Stadtpark als auch dem Stadtzentrum in ruhiger Wohnlage

- Niedrige Unterhaltskosten
- Direkt vom Bauträger, somit provisionsfrei
- Gute Infrastruktur und hervorrag. Verkehrsanbind.
- Parkgarage im Gebäude
- Solarkollektoren zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung
- Fußbodenheizung in allen Wohnungen
- Großzügige Balkone und Dachterrassen
- Große Mehr-Personen-Aufzüge
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch geregelte Lüftung mit Wärmerückgewinnung

www.Rost-Wohnbau.de  
Libellenweg 5 • 90768 Fürth-Burgfarnbach • Tel.: 0911 / 75 10 02

**SCHRAUBENHANDEL**  
**FÜRTH**

**90763 FÜRTH | LUDWIGSTRASSE 27**  
**☎ 0911 / 77 41 14**

• Befestigungstechnik  
• Elektrowerkzeuge

**Fürth-Shop**

**Neu im Shop**

**„Geheimnisvolle Zeichen“**

Der Bildband von Renate Trautwein zeigt 26 Fotos von Luftschutzzeichen, die heute noch an Fürther Häusern zu sehen sind. Die Symbole wurden von Susanne Plack fotografisch in Szene gesetzt. Eine Übersichtskarte, wo genau sich die Markierungen befinden, sowie ein Artikel über die damalige Luftschutzberichterstattung ergänzen das Buch, das für 14,90 Euro erhältlich ist.



**Handtücher „Adler“**

Auch die edlen Walkfrottierhandtücher aus 100 Prozent gekämmter Baumwolle mit dem aufgesticktem Adler-Motiv sind reduziert. Erhältlich in den Farben weiß, grau, champagner und königsblau als Gästetuch (35 mal 60 Zentimeter) nur mehr für 14 Euro, als Handtuch (50 mal



**Reduziert!**

**Puzzle „Ludwigsbahnhof“**



Eine schöne Erinnerung an das Bahnjubiläum im vergangenen Jahr ist das aus 77 Teilen bestehende Puzzle mit der Abbildung des ehemaligen Ludwigsbahnhofs. Der Artikel kostet ab sofort 8,80 Euro (bisher 9,90 Euro). Nur so lange der Vorrat reicht!

100 Zentimeter) für 17 Euro und als Duschtuch (70 mal 140 Zentimeter) für 34 Euro. Nur so lange der Vorrat reicht!

**Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt**

Eine Produktliste ist unter [www.fuerth.de/einkaufen](http://www.fuerth.de/einkaufen) zu finden. E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de). ■

## € Spenden der C&A-Filialen



Foto: Wunder

Als großzügige Spender an lokale Einrichtungen erweisen sich die beiden C&A-Filialen im City-Center und im Phönix-Center schon seit vielen Jahren zu Weihnachten. Heuer bestimmten zum ersten Mal die Kunden des Modeunternehmens die Empfänger des Geldsegens. Je 2000 Euro erhalten somit die Otto-Lilienthal-Schule und der Kindergarten St. Martin. Eric Hartung, Filialleiter in der Alexanderstraße (re.), und Melanie Virn-Stein, stellvertretende Leiterin im Phönix-Center (li.), überreichten die symbolischen Schecks stellvertretend an die Innenstadtbeauftragte der Stadt Fürth, Karin Hackbarth-Herrmann. Die Weihnachtsspende der Filialen ist Teil einer bundesweiten Aktion des Modeunternehmens.

## € Sonographiegerät übergeben



Foto: privat

Der Onkologische Förderverein hat ein Sonographiegerät im Wert von 35 000 Euro an die Station 28 des Klinikums Fürth, auf der urologische und chirurgische Patienten betreut werden, übergeben. Ermöglicht wurde diese Anschaffung nicht nur durch die Tatkraft der Vereinsmitglieder am Weihnachtsbasar und Grafflmarkt, sondern auch durch eine Spende von Wilhelm Butz vom Sanitätshaus Umbreit (re.) in Höhe von 3000 Euro. Der Förderverein ist nicht nur für solche Gaben dankbar, sondern freut sich auch über neue Mitglieder, die sich aktiv an der Arbeit der Organisation beteiligen. Nähere Infos gibt es bei der zweiten Vorsitzenden Ingrid Haas unter Telefon 653 77 39.

## € Spendenaufruf

Der Elternbeirat der Kinderbetreuungseinrichtung der katholischen Kirchengemeinde Christkönig in der Leibnizstraße 4c bittet die Fürther Bevölkerung um Spenden. Für die Mädchen und Jungen sollen im Garten der Einrichtung ein Planschbecken und eine Wasserbahnspielanlage errichtet sowie ein Hochbeet für den Anbau von biologischem Gemüse angelegt werden. Spendenkonto 305 121 833, BLZ 750 90 300, Liga Bank Nürnberg.

## € Gitarren für Mittelschule

Die Otto-Seeling-Mittelschule hat Gitarren im Wert von 600 Euro vom Lions Club Fürth erhalten. Klaus Schicker, Stephan Popp und Peter Boller übergaben die Spende. Nun kann zusätzlich ein Instrumentalunterricht für interessierte Schüler angeboten werden. In diesem Schulsprengel sind viele Familien finanziell nicht in der Lage, ihren Kindern elementare Erfahrungen mit Musikinstrumenten zu ermöglichen, umso wertvoller sind ergänzende Angebote am Nachmittag.

## € Spenden für Kinderheim

Das Sparkasse Fürth hat kurz vor Weihnachten viele Sachspenden an 50 Mädchen und Jungen des Kinderheims St. Michael überreicht. Bei dieser Gelegenheit übergab Reza Tabrizi von der gleichnamigen Firma Tabrizi eine Spende in Höhe von 1785 Euro an die Einrichtung. Er verzichtete auf das Honorar für die Entwicklung und Herstellung des Fürther Stifterprei-

ses, der erstmalig verliehen wurde. Auch Thomas Assmann, Gründer und Gesellschafter der gleichnamigen Zeitarbeitsfirma, überbrachte zusammen mit Bürgermeister Markus Braun dem Kinderheim einen Spendenbetrag in Höhe von 1000 Euro zur Anschaffung von dringender erforderlichen Einrichtungsgegenständen für die jugendlichen Bewohner.

## € Engagement für Kinderklinik

Die Schüler der Klasse 4a der Rosenschule haben vor den Ferien einen Scheck über 403 Euro an den Spieltreff der Kinderklinik Fürth übergeben. Die Mädchen und Jungen hatten das Geld anlässlich ihrer

Weihnachtsfeier durch den Verkauf von Gebasteltem eingenommen. Des Weiteren haben sie liebevoll gestaltete Briefe an Kinder, die Weihnachten im Krankenhaus verbringen mussten, geschrieben.

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

**Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH**

Industriestraße 46  
Rückgebäude  
90765 Fürth/Bislohe

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

**Gebrauchtwarenhof**

Abholung / Annahme / Verkauf

Besuchen Sie auch unsere

**Kleiderecke**

Mathildenstr. 34  
90762 Fürth

Buslinie 172  
Haltestelle Theaterstrasse

Mo - Fr 10 - 18 Uhr  
Samstag 10 - 16 Uhr

Buslinie 179  
Haltestelle Bislohe-Nordring

(09 11) 3 07 32-0

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 9 - 18 Uhr  
Samstag 9 - 16 Uhr

[www.gebrauchtwarenhof.de](http://www.gebrauchtwarenhof.de)

**junited/AUTOGLAS**

[www.autoglas-stiegler.de](http://www.autoglas-stiegler.de)

**Autoglaszentrum STIEGLER**

• Scheibenhandel • Montage • Steinschlagreparatur

Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.7849041



## Lehrfahrzeug für Schule



Foto: privat

Die Martin-Segitz-Berufsschule hat einen Porsche Cayenne als Lehrfahrzeug für die Ausbildung der 200 Kfz-Mechatroniker als Dauerleihgabe von der Firma Porsche erhalten. Matthias Kroener (2.v.re.) übergab das Fahrzeug, das über eine umfangreiche Ausstattung verfügt und in vielfältiger Weise im Unterricht zur Veranschaulichung und zu Übungen eingesetzt werden kann, an Schulleiter Matthias Zimpel (3.v.li.). Mit dabei waren auch Bürgermeister Markus Braun (4.v.li.), Fachlehrer und -betreuer sowie Schüler.



## Lebenshilfe unterstützt

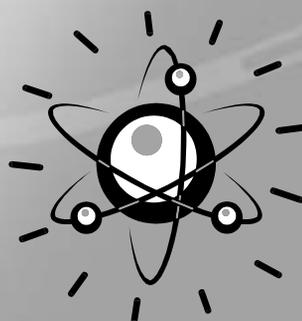


Foto: privat

Die Fürther Firma Henschke GmbH Industrievertretungen hat auch im vergangenen Jahr auf Weihnachtsgeschenke für ihre Kunden verzichtet und übergab stattdessen eine Spende in Höhe von 5000 Euro der örtlichen Lebenshilfe. Geschäftsführerin Andrea Gumprecht überreichte den Scheck an Lebenshilfe-Vorsitzenden Thomas Jung. Von dem Geldbetrag werden im Garten der Halle-mann-Schule ein Sonnensegel und eine Vogelnechtschaukel für die schwerbehinderten Kinder angeschafft. Außerdem ermöglichte eine Spende über 2500 Euro den Leichtathletik-Sportlern der Einrichtung die Teilnahme an den Internationalen Deutschen Hallen-Leichtathletik-Meisterschaften des Deutschen Behindertensportverbandes in Erfurt. Der Betrag stammte aus einer Benefiz-Aktion der Hypo-Vereinsbank (HVB) mit den im letzten Jahr eingeführten ec-Karten mit dem Motiv Fürther Rathaus (wir berichteten). Vom Verkauf dieser Karten gingen jeweils zwei Euro an die Lebenshilfe.

*Ihr ausgezeichnetester  
Partner für alle Elektrotragenen*

- Elektrotechnik
- Solartechnik
- Kundendienst
- Datentechnik
- Wärmepumpen
- BK- u. SAT-Antennenanlagen
- EIB-Instabus / Powernet EIB
- Telefonanlagen



**ELEKTRO** GmbH

**Winter**

Rosenstraße 8 · 90762 Fürth  
Telefon (09 11) 77 14 33  
[info@elektro-winter.de](mailto:info@elektro-winter.de)  
[www.elektro-winter.de](http://www.elektro-winter.de)



## Rahmenvereinbarung verlängert

Trotz der äußerst schwierigen finanziellen Situation hat die Stadt Fürth die „Rahmenvereinbarung zur Haushaltskonsolidierung und Verwaltungsreform“ mit dem Gesamtpersonalrat (GPR) der Stadtverwaltung und den beiden Gewerkschaften verdi und Komba bis 30. Juni 2014 verlängert. Die wichtigsten Inhalte: Betriebsbedingte Kündigungen und Rückgruppierungen finden nicht statt. Auch die Übernahme von Beamtenanwärterinnen und -anwärtern sowie die unbefristete Übernahme von Auszubildenden, die bedarfsgerecht ausgebildet wurden, wird angestrebt. Freie Stellen werden vorrangig durch vorhandene Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter besetzt.

Finanzreferentin Stefanie Ammon wertete die Rahmenvereinbarung ausdrücklich als Dank an die Beschäftigten, „weil sie sich so engagieren und auch viele Auswirkungen des 20-Millionen-Sparpakets begleiten müssen.“ Oberbürgermeister Thomas Jung hofft daher, „dass es keine Sparpakete mehr in diesem gravierenden Ausmaß geben muss.“ Auch GPR-Vorsitzender Hans-Stefan Schubert sieht die Vereinbarung als großen Erfolg an. „In der schwierigen Haushaltssituation ist es ein wichtiges Signal an die Belegschaft, dass zwar kein bestimmter, aber zumindest ein Arbeitsplatz für sie abgesichert ist“, betonte verdi-Geschäftsführer Jürgen Göppner.



## Neuer Ratgeber erschienen

Der Fürther Seniorenrat hat zusammen mit der Polizei den Ratgeber „PoliTipp“ herausgebracht. Die nützliche Broschüre, die im Seniorenbüro im Rathaus, bei der Bürgerinformation (Hirschenstraße 2), im Sozialrathaus (Königsplatz 2) sowie bei allen Polizeidienststellen erhältlich ist, klärt nicht nur die ältere Generation leicht verständlich über Tricks an der Wohnungstür, im Internet und bei Kaffeefahrten auf. Der Fürther Kriminalpolizist Joachim Krause und seine pensio-

nierte Nürnberger Kollegin Renate Tandler haben die Tipps auf die Verhältnisse in der Kleeblattstadt zugeschnitten. So enthält der Flyer auch Informationen zur Sicherheit in allen Lebenslagen, zu Gefahren im Verkehr und Unfallvorsorge in der eigenen Wohnung, Gesundheit und Medikamente, Mobilitätstraining, Brandschutz und Einbruchsicherungen. Eine Liste mit wichtigen Telefonnummern zum Heraustrennen ergänzt das Druckwerk.



## ... in aller Kürze

### Neue Öffnungszeiten

Das Freiwilligen Zentrum Fürth ändert ab Januar seine Öffnungs- und Bürozeiten. Die **neuen Öffnungszeiten** der Anlaufstelle für bürgerschaftliches Engagement in der Theresienstraße 3 sind: Montag bis Donnerstag von 9.30 bis 12.30 Uhr und montags sowie dienstags jeweils von 13.30 bis 16 Uhr, freitags geschlossen. Außerhalb dieser Zeiten können weiterhin Termine mit den haupt- und ehrenamtlichen Projektleitern vereinbart werden. Weitere Infos: [www.freiwilligenzentrum-fuerth.de](http://www.freiwilligenzentrum-fuerth.de).

### Sponsoren gesucht

Das Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V. veranstaltet das achte Entenrennen auf der Pegnitz zum Fürth Festival. Für dieses Benefiz-Event sucht der gemeinnützige Verein noch Sponsoren für Haupt- und Sachpreise. Der Erlös der Veranstaltung fließt in die Projektarbeit des Netzwerks zur Stärkung von Kindern und Jugendlichen. Nähere Informationen bei der ersten Vorsitzenden Maria Fontana-Eberle unter Telefon (0177) 465 69 18 oder per E-Mail [maria@eberle-net.de](mailto:maria@eberle-net.de).

### Lehrergesangverein

Die Mitgliederversammlung des Lehrergesangvereins Fürth hat den bisherigen Vorstand mit Thomas A. H. Schöck als Vorsitzendem und Michaela Albert als Stellvertreterin für weitere zwei Jahre in ihren Ämtern bestätigt. Künstlerischer Leiter bleibt Kurt Karl. Die Planungen für dieses Jahr sehen im Mai die Aufführung von Franz Schuberts Es-Dur-Messe in St. Peter in Nürnberg zusammen mit dem japanischen Konodai-Chor vor. Beim Freystädter Konzert im Juli steht das Requiem von Giuseppe Verdi auf dem Programm. Abgeschlossen werden soll das musikalische Jahr mit einer konzertanten Aufführung von George Gershwins Oper „Porgy and Bess“ in Neumarkt und Fürth. Wer an den Konzerten mitwirken möchte, ist herzlich eingeladen ([lgv-fuerth@gmx.de](mailto:lgv-fuerth@gmx.de)).



## Bau eines Fuchsjagdempfangers

Die Jugend Technik Akademie Fürth, eine Gruppe, die sich seit etwa zwei Jahren im Rundfunkmuseum der Stadt Fürth (Kurgartenstraße 37) trifft, zeigt Kindern ab zehn Jahren an den **Samstagen, 5., 12., 19., 26. Februar sowie 5. März, jeweils von 14 bis 17 Uhr**, unter Anleitung, wie man Schritt für Schritt einen Fuchsjagdempfangerbaut. Selbstkostenpreis: zirka 20 Euro. Weitere Infos zur Fuchs-

jagd unter: <http://www.dl3nbw.de/Amateurfunk/Fuchsjagd/fuchsjagdhauptseite.htm>. Allen Teilnehmern wird empfohlen, am Samstag, 29. Januar, 14 Uhr, beim Basteln einer Zwei-Ton-Hupe auf Reißnagelbasis das Arbeiten mit Lötkolben zu üben. Eine Anmeldung ist wegen begrenzter Teilnehmerzahl bei Michael Walter, Telefon 990 49 16, Internet [www.dl3nbw.de](http://www.dl3nbw.de), erforderlich.



## Jugendmedienworkshop

Die Jugendpresse Deutschland sucht 40 Teilnehmer im Alter von 16 bis 20 Jahren, die Erfahrung im journalistischen Arbeiten haben sowie kreativ und anspruchsvoll schreiben können, für den Jugend-

medienworkshop im Deutschen Bundestag vom 20. bis 25. März. Anmeldeschluss ist am 29. Januar, weitere Informationen sind unter [www.jugendpresse.de/bundestag](http://www.jugendpresse.de/bundestag) zu finden.



## Rat und Hilfe

Der Seniorenrat ist dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr im Seniorenbüro oder per E-Mail unter [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) zu erreichen.



# WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

[www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)



Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren  
0911-759 95-0



**KULTUR FORUM**

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth  
Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16  
www.kulturforum.fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U1 (Station Fürth Stadthalle) / Parken in der Saturn-Tiefgarage

### Februar 2011

<b>01</b>	DI	20:00 <b>Joy kills Sorrow</b> USA-Folk-Bluegrass-Roots-Pop	<b>Konzert</b>
<b>05</b>	SA	20:00 <b>Prometheus. Eine Weltgeschichte</b> Theater Mummipitz	<b>STADTTHEATER</b> ab 10
<b>06</b>	SO	15:00 <b>Prometheus. Eine Weltgeschichte</b> Theater Mummipitz	<b>STADTTHEATER</b> ab 10
<b>07</b>	MO	10:00 <b>Prometheus. Eine Weltgeschichte</b> Schulvorstellung	<b>STADTTHEATER</b> ab 10
<b>07</b>	DI	19:00 <b>Community-Dance</b> Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	<b>STADTTHEATER</b>
<b>08</b>	DI	10:00 <b>Prometheus. Eine Weltgeschichte</b> Schulvorstellung	<b>STADTTHEATER</b> ab 10
<b>09</b>	MI	10:00 <b>Prometheus. Eine Weltgeschichte</b> Schulvorstellung	<b>STADTTHEATER</b> ab 10
<b>10</b>	DO	10:00 <b>Prometheus. Eine Weltgeschichte</b> Schulvorstellung	<b>STADTTHEATER</b> ab 10
<b>10</b>	FR	20:00 <b>dieSTEINBACH</b> Stadt. Land. Lied – Neue Volksmusik	<b>Konzert</b>
<b>11</b>	FR	10:00 <b>Prometheus. Eine Weltgeschichte</b> Schulvorstellung	<b>STADTTHEATER</b> ab 10
<b>12</b>	SA	20:00 <b>Prometheus. Eine Weltgeschichte</b> Theater Mummipitz	<b>STADTTHEATER</b> ab 10
<b>13</b>	SO	15:00 <b>Der Maulwurf Grabowski</b> Theater Mär	<b>STADTTHEATER</b> ab 4
<b>13</b>	MO	15:00 <b>Prometheus. Eine Weltgeschichte</b> Theater Mummipitz	<b>STADTTHEATER</b> ab 10
<b>14</b>	MO	09:00 <b>Der Maulwurf Grabowski</b> Vorstellung für Kindergärten und Grundschulen	<b>KinderForum</b> ab 4
<b>14</b>	DI	10:00 <b>Prometheus. Eine Weltgeschichte</b> Schulvorstellung	<b>STADTTHEATER</b> ab 10
<b>14</b>	DI	19:00 <b>Community-Dance</b> Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	<b>STADTTHEATER</b>
<b>15</b>	DI	10:00 <b>Prometheus. Eine Weltgeschichte</b> Schulvorstellung	<b>STADTTHEATER</b> ab 10
<b>16</b>	MI	10:00 <b>Prometheus. Eine Weltgeschichte</b> Schulvorstellung	<b>STADTTHEATER</b> ab 10
<b>17</b>	DO	10:00 <b>Prometheus. Eine Weltgeschichte</b> Schulvorstellung	<b>STADTTHEATER</b> ab 10
<b>17</b>	DO	20:00 <b>Best&amp;Schmocker: „Aber Dann Plötzlich“</b> Szenische Lesung mit Hindernissen	<b>Szenische Lesung</b>
<b>18</b>	FR	10:00 <b>Prometheus. Eine Weltgeschichte</b> Schulvorstellung	<b>STADTTHEATER</b> ab 10
<b>19</b>	SA	20:00 <b>Prometheus. Eine Weltgeschichte</b> Theater Mummipitz	<b>STADTTHEATER</b> ab 10
<b>20</b>	SO	15:00 <b>Prometheus. Eine Weltgeschichte</b> Theater Mummipitz	<b>STADTTHEATER</b> ab 10
<b>21</b>	MO	19:00 <b>Community-Dance</b> Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	<b>STADTTHEATER</b>
<b>25</b>	FR	20:00 <b>Dullnraamer Sitzung 2011</b> Der fränkische Kult-Anarchofasching	<b>Dullnraamer</b>
<b>26</b>	SA	20:00 <b>Dullnraamer Sitzung 2011</b> Der fränkische Kult-Anarchofasching	<b>Dullnraamer</b>
<b>28</b>	MO	19:00 <b>Community-Dance</b> Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	<b>STADTTHEATER</b>

Kartenvorverkauf bei www.ticketonline.de oder allen bekannten VK-Stellen im Großraum. Die Eintrittskarten gelten im gesamten vgn-Verbundgebiet ab 3 Std. vor Vorstellungsbeginn bis Betriebschluss als Fahrkarte.

26./27.02., 04./05.03.: Dullnraamer Sitzung 2011

# Stadthalle

## Fürth

Rosenstr. 50 • 90762 Fürth • Tel. 0911-74912-0  
www.stadthalle-fuerth.de • info@stadthalle-fuerth.de

### Februar 2011

	Freitag, 04.02.11, 19:30 Uhr <b>SCHUTZ FÜR DIE SEELE</b> Wie Verletzungen heilen können <b>FORUM GRALSWELT</b>
<b>5</b>	10:00 Uhr <b>AUSSTELLUNG RUND UMS BAUEN</b>
<b>6</b>	10:00 Uhr <b>6. Fertighaus Et Energie Fürth</b> Projekt-Management Et Ausstellungsservice
<b>8</b>	14:30 Uhr <b>SENIORENFASCHINGSBALL</b> Mit Franz Gebhart und tollen Tanzeinlagen
	Sonntag, 13.02.11, 14:00 Uhr <b>ORIENTALISCHER KINDERFASCHING</b> Bauchtanz, Gaukler und Fakire Spiele – Spaß – Unterhaltung – Musik
<b>15</b>	09:30 Uhr <b>FIRMENVERANSTALTUNG</b>
<b>20</b>	10:30 Uhr <b>FIRMENVERANSTALTUNG</b>
<b>24</b>	09:00 Uhr <b>MATERIAL INNOVATIV 2011</b> Symposium mit begleitender Fachausstellung Bayern Innovativ GmbH / Cluster Neue Werkstoffe
<b>26</b>	Samstag, 26.02.11, 10:00 Uhr
<b>27</b>	Sonntag, 27.02.11, 10:00 Uhr <b>MINERALIEN-TAGE FÜRTH</b> Mineralien – Fossilien – Edelsteine – Schmuck



**Kongress & Kultur am Fluss**

ZWEI Veranstaltungshäuser

EIN starkes Konzept

am Fluss



# STADT THEATER FÜRTH

Telefon 0911 - 9 74 24 00 - Fax 0911- 9 74 24 44  
www.stadttheater.de - theaterkasse@fuerth.de

## Februar 2011

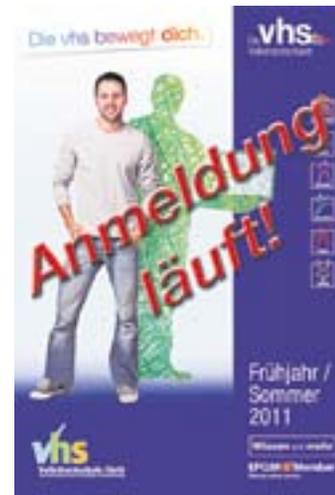
01	DI	<b>Mummenschanz</b> 19.30 Uhr 3 x 11 – Eine Retrospektive auf 33 Jahre Mummenschanz Gastspiel Mummenschanz, Schweiz mit Bernie Schürich, Floriana Frassetto, Raffaella Mattioli, Pietro Montandon	
06	SO	<b>Theater im Gespräch: Alles im Garten</b> <b>WUF</b> 11.00 Uhr Wahlweise mit Frühstücksbuffet – Eintritt frei –	
12	SA	PREMIERE <b>Alles im Garten</b> 19.30 Uhr Schauspiel von Edward Albee Produktion Stadttheater Fürth Inszenierung: Alice Asper Bühne: Oliver Boberg   Kostüme: Johanna Deffner mit Oliver Bode, Michaela Domes, Ella Gaiser, Marie-Louise Gutteck, Joachim Kwasny, Stefan Maaß, Ferdinand Schmidt-Modrow, Ruth Spichtig, Hartmut Volle	
15	DI	<b>Alles im Garten</b> 19.30 Uhr siehe 12. Februar	
16	MI	<b>Alles im Garten</b> 19.30 Uhr siehe 12. Februar	
17	DO	<b>Alles im Garten</b> 19.30 Uhr siehe 12. Februar	
18	FR	<b>Alles im Garten</b> 19.30 Uhr siehe 12. Februar	
19	SA	<b>Pellegrini-Quartett</b> 19.30 Uhr Antonio Pellegrini, Violine I; Thomas Hofer, Violine II; Fabio Marano, Viola; Helmut Menzler, Violoncello György Kurtág: Streichquartett op. 1 Alexander Zemlinsky: Streichquartett Nr. 3 op. 19 Ludwig van Beethoven: Streichquartett cis-Moll op. 131	
19	SA	NACHTSCHWÄRMER <b>Bach3Barden1Band (B3B1B)</b> 22.00 Uhr „We will Liedermacher you!“ mit Armin W. Bach, Gesang/Gitarre; Stefan Kugler, Bass/Gesang; Marcus Waloschik, Gitarre/Gesang	
20	SO	<b>Theaterführung</b> 11.00 Uhr, 15.00 Uhr Treffpunkt Abendkasse	
23	MI	<b>Alles im Garten</b> 19.30 Uhr siehe 12. Februar	
24	DO	<b>Alles im Garten</b> 19.30 Uhr siehe 12. Februar	
25	FR	<b>Fisch zu viert</b> 19.30 Uhr Komödie von Wolfgang Kohlhaase und Rita Zimmer Gastspiel Komödie am Kurfürstendamm, Berlin Inszenierung: Carl-Hermann Risse Ausstattung: Anna Cumin mit Achim Wolff, Judy Winter, Walfriede Schmitt, Rita Feldmeier	
25	FR	NACHTSCHWÄRMER <b>So will die Lust die Seele mir entführen</b> 22.00 Uhr Eine poetisch-musikalische Nachtreise Produktion Stadttheater Fürth Szenische Einrichtung: Werner Müller Ausstattung: Kaja Fröhlich-Buntsel mit Jutta Czurda, Norbert Nagel, Andreas Blüml	
26	SA	<b>Fisch zu viert</b> 19.30 Uhr siehe 25. Februar	
27	SO	<b>Helen Schneider</b> 19.30 Uhr Dream a little Dream Helen Schneider, Gesang; Jo Ambros, Akustikgitarre; Mini Schulz, Kontrabass; Obi Jenne, Schlagzeug	
VORSCHAU März 2011			
01	DI	KABARETT IM STADTTHEATER FÜRTH <b>Bruno Jonas</b> 19.30 Uhr „... es geht weiter“	
11	FR	NACHTSCHWÄRMER   PREMIERE <b>Tom Haydn: Schmähschmelze</b> 22.00 Uhr Chansonkabarett Inszenierung/Texte: Tom Haydn mit Tom Haydn, Norbert Nagel, Andreas Blüml	

TICKETHOTLINE für alle Veranstaltungen: 0911 - 9 74 24 00 –  
Karten auch bei allen bekannten Ticket-Online Vorverkaufsstellen



## Die vhs Fürth informiert

Jetzt anmelden!



**Semesterbeginn: Montag, 28. Februar.**

**In folgenden Veranstaltungen des laufenden Wintersemesters sind noch Plätze frei:**

**Astronomie: Wie findet man sich am Himmel zurecht? (15511)**  
 Vortrag: Mittwoch, 26. Januar, 18 bis 19.30 Uhr, 7,20 Euro.

**PC-Aufbauwissen (25320)** mit Windows 7: ab 21. Januar (vier Termine), freitags 13.30 bis 16.45 Uhr, 76,80 Euro.

**Tango-Workshop (45213)** für Anfänger/innen: Freitag, 28. Januar, 18 bis 21.15 Uhr, 14,80 Euro.

**Sushi (47417)** japanische Häppchen: Samstag, 22. Januar, 13 bis 17 Uhr, 17,90 Euro, zuzüglich zehn Euro Materialkosten im Kurs.

**Anmeldung:** vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, **Öffnungszeiten:** Montag, Dienstag, Donnerstag 9 bis 13 und 15 bis 17 Uhr, Mittwoch 12 bis 17 Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, **Telefon** 974-17 00, **Fax** 974-17 06, **E-Mail** anmeldung@vhs-fuerth.de oder über www.vhs-fuerth.de.

Das **vhs Bistro** hat Montag bis Samstag von 9 bis 14 Uhr geöffnet.



## „Die Unruhe der Moderne“

Erneut lenkt die kunst galerie fürth den Blick auf die Anfänge der Moderne in der Kunst: Zu sehen sind **bis Sonntag, 6. März**, Druckgraphiken und Schadographien aus den Jahren 1913 bis 1981 des Malers und Graphikers Christian Schad zum Thema „Die Unruhe der Moderne“. Das Besondere an Schad war, dass seine Anfänge im Expressionismus lagen, er um 1919 als Randfigur in der Dada-Bewegung mitmischte, dann zum Maler der Neuen Sachlichkeit wur-

de, um sich unter der Herrschaft der Nationalsozialisten als veristischer Porträtist durchzuschlagen. Nach dem Zweiten Weltkrieg entwickelte er schließlich seinen magischen Realismus. Führungen durch die Ausstellung, die vom Kulturfonds Bayern gefördert wird, werden an den Sonntagen, 23. Januar, 6. und 20. Februar, jeweils um 11 Uhr, und am Freitag, 4. März, um 15 Uhr, angeboten. Näheres zum Kinderprogramm unter Telefon 974-16 90.

## Vorverkauf läuft

Der Startschuss für den Kartenvorverkauf für das Klezmer Intermezzo vom **11. bis 13. März** ist gefallen. Das diesjährige Highlight: der Besuch von Weltstar Lorin Sklamberg. Neben Konzerten und Klezmer-Brunch stehen auch Workshops auf dem Programm. Weitere Informatio-



nen unter www.klezmer-festival.de; klezmer-festival@fuerth.de oder unter 974 16 82.

## Neue Französischkurse im Lim-Haus ab Januar

Für alle, die mit der französischen Aussprache zu kämpfen haben, hat das Lim-Haus ein Hör- und Aussprachetraining ins Programm aufgenommen. Hier werden die typischen Laute, die Satzmelodie und der Sprachrhythmus eingeübt. Termine sind an den **Samstagen, 5. und 12. Februar, jeweils von 10 bis 12.30 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr**. Anfänger mit Vorkenntnissen finden noch Plätze im Abendkurs „Französisch fit am Abend“. Thema ist der Alltag. Die wichtigsten Grammatikregeln und der Wortschatz werden wiederholt. Jeweils **dienstags ab 25. Januar von 18 bis 19.30 Uhr**. Sprechen und Verstehen in typischen Alltagssituationen im Urlaub steht im Vordergrund des Auffrischkurses „Französisch für die Reise“ für Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit geringen Vorkenntnissen. Los geht es am **Dienstag, 25. Januar, von 18 bis 20.15 Uhr**, neun weitere Termine, jeweils dienstags. Nähere Informationen zu den Kursen gibt es im Programmheft, das im Lim-Haus erhältlich ist,



oder im Internet unter [www.fuerth.de/lim](http://www.fuerth.de/lim) herunter geladen werden kann. Die Anmeldung ist unter der Telefonnummer 97 79 89 99 oder per E-Mail an [lim-haus@fuerth.de](mailto:lim-haus@fuerth.de) möglich.

Für die Jüngsten zwischen drei und sechs Jahren bietet das Lim-Haus bis einschließlich 12. April jeweils **dienstags von 15.15 bis 16 Uhr** einen französischen Mini-Club an, in dem die Kleinen spielerisch die Sprache des Nachbarlandes kennenlernen. Kursleiterin Stella Wild ist Französin mit langjähriger Erfahrung im Bereich Kinderbetreuung und führt mit Spielen, Reimen und Liedern die Kleinen an die Fremdsprache heran. Während des Kurses sollte eine Vertrauensperson in der Nähe sein. Weitere Informationen unter Telefon 97 79 89 99 oder per Mail an [lim-haus@fuerth.de](mailto:lim-haus@fuerth.de). ■

## Deutsch-Französischer Tag

Anlässlich des deutsch-französischen Tags am **Montag, 24. Januar**, dreht sich im Lim-Haus alles um die Freundschaft beider Nationen. So können sich Jugendliche tagsüber **ab 9 Uhr** über Austauschprogramme und Aktionen des deutsch-französischen Jugendwerks informieren. Am Abend liest um **19.30 Uhr** der Scheinfelder Lehrer Rainer Huth aus seiner

preisgekrönten und von der ARD verfilmten Geschichte „Raouls Geige“. Sie handelt von dem Franzosen Raoul Marie, der während des Zweiten Weltkrieges im Gärtnereibetrieb bei Huths Patenonkel Zwangsarbeit leisten musste und 1945 in seine Heimat zurückkehrte. Durch einen Zufall begegneten sich Rainer Huth und Raoul Marie nach 54 Jahren in Frankreich wieder. ■

## Soiree im Schloss

Bei der ersten Soiree im neuen Jahr sind am **Samstag, 29. Januar, 20 Uhr**, Christoph Soldan am Klavier und die Schlesischen Kammerolisten im Schloss Burgfarrnbach zu hören. Auf dem Programm stehen Mozarts Klavierkonzerte sowie Schostakowitschs Kammer-symphonie. **Kartenvorbestellung** und Information: Kulturamt Fürth, Daniela Kögel, Königsplatz 2, Telefon 974-16 81, [kultur@fuerth.de](mailto:kultur@fuerth.de). Die Abendkasse öffnet eine Stunde vor Konzertbeginn. ■

## Hörgenuss im Kufo

Moderner Stringband Roots Sound aus den USA steht am **Dienstag, 1. Februar, um 20 Uhr** im kleinen Saal des Kulturforums (Kufo) auf dem Programm. Zu Gast ist das Bostoner Quintett Joy Kills Sorrow, die eine spannende Mischung aus verschiedensten Folkzutaten, Bluegrass, New Acoustic, dezenten Klassik- und Fusion-Ansätzen präsentieren. Weitere Informationen gibt es im Internet unter [www.kulturforum.fuerth.de](http://www.kulturforum.fuerth.de). ■



TOP Angebot  
Bis zu 678€ pro Jahr\*

Gewinnen Sie eine Reise zum Musical „Tanz der Vampire“ für 2 Personen nach Stuttgart.

Sichern Sie schon heute Ihren Lebensstandard von morgen.


**Sparkasse Fürth**  
Gut seit 1827.

\* Staatliche Zulagen zur Riester-Rente. Beispiel für ein Ehepaar mit zwei Kindern unter 16 Jahren. Ein Ehepartner bezieht ein sozialversicherungspflichtiges Einkommen. Gleich vorbeikommen und beraten lassen. Telefon (09 11) 78 78 - 0. [www.sparkasse-fuerth.de](http://www.sparkasse-fuerth.de)

## Sonstige Veranstaltungen

**Bluentejazz auf Abwegen:** Dieter Köhnlein, Piano, und Alex Bayer, Kontrabass, Veranstalter: Szene Fürth e.V. mit Unterstützung des Kulturreferats der Stadt Fürth, **Dienstag, 25. Januar, 20 Uhr**, BiKul, Kapellenstraße 47. Kartenvorbestellung unter Telefon 77 15 52 oder per E-Mail [info@szene-fuerth.de](mailto:info@szene-fuerth.de). Weitere Infos unter [www.szene-fuerth.de](http://www.szene-fuerth.de).

„Ein Jahr in Franken“, Lichtbildervortrag über Franken während der vier Jahreszeiten von Robert Scherzer. Veranstalter: Bund für Geistesfreiheit Fürth und Deutscher Freidenkerverband, Ortsgruppe Nürnberg, **Freitag, 28. Januar, 19 Uhr**, AWO-Begegnungsstätte, Feldstraße 7.

**Gesprächs- und Kochrunde**  
„Zwei Küchen verbinden – ge-

meinsam kochen und genießen“, Veranstaltungsreihe „Religionen im Gespräch – Zusammen in Fürth“. Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk, Katholische Erwachsenenbildung, Verein zur Förderung des interkulturellen Zusammenlebens in Fürth e.V. und Türkisch-Islamisches Kulturzentrum, **Freitag, 28. Januar, 19.30 Uhr**, DITIB Moschee, Steubenstraße 13.

## Was ist los in Fürth?

**Israelische Chansons**  
Am **Samstag, 22. Januar, 19.30 Uhr**, präsentiert Elija Avital zeitgenössische israelische Chansons und Balladen auf Hebräisch, die er ins Deutsche übersetzt und inhaltlich und musikalisch in Beziehung zu kurzen Geschichten aus dem Alten Testament stellt. Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15.



### VR BauFi Top

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

**Baufinanzierung**  
5 Jahre Zinsfestschreibung:

2,98%<sup>\*</sup>

\*) Stand: 11.01.2011; Sollzins 5 Jahre: 2,98% p.a.; 3,05% effektiver Jahreszins; 60% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!

Mehr Infos:  
0911/77 98 0-777  
[www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)

**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**



[ihr-guter-stern.de](http://ihr-guter-stern.de)

- Service mit Stern für alle Mercedes-Benz Baureihen
- TÜV / HU
- Unfallinstandsetzung
- el. Fahrwerksvermessung
- Reifenservice mit Reifeneinlagerung
- Original Teile & Zubehör
- alle Arbeiten in Original Mercedes-Benz Qualität

### Auto Graf

FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR

Autorisierter Mercedes-Benz Service & Vermittlung  
Schwabacher Straße 380, 90763 Fürth  
☎ 0911 99714-0, 📠 0911 99714-426

[dieter.vogel@sanitaer-heizung-berthold.de](mailto:dieter.vogel@sanitaer-heizung-berthold.de)

## HEIZUNG

Gas, Öl, Erdwärme, Holz-Pellets, Flächenheizung, Solar

SAUNA INIPI © DURAVIT  
LUXUSBAD PURAVIDA © DURAVIT

WELLNESS am Marktplatz 11  
[wellness@sanitaer-heizung-berthold.de](mailto:wellness@sanitaer-heizung-berthold.de)  
(0911) 75 40 425

## SANITÄR-HEIZUNG

ABFLUSSREINIGUNG - KUNDENDIENST  
**(0911) 75 40 420** Heinrich Berthold  
Inh. Dieter Vogel  
<http://www.sanitaer-heizung-berthold.de>  
<http://www.die-baeder-oase.de>

2 x EIGENE AUSSTELLUNGSRÄUME IN FÜRTH

Junge Bäder  
Barrierefreie Bäder  
Alles aus einer Hand  
Hardhöhe - Gaußstr. 37

**BÄDERWELTEN**  
[baederwelten@sanitaer-heizung-berthold.de](mailto:baederwelten@sanitaer-heizung-berthold.de)  
(0911) 78 71 881



## KLEIN & JACOB

**Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf**  
Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben**  
**Malblöcke, Pinsel**  
**Bespannte Keilrahmen**

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth  
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)



## Salon Ramona

Wir beraten Sie auch im Neuen Jahr professionell bei Farbe, Schnitt und Kosmetik

Tel.: 0911 / 77 40 63  
Königstraße 13 | Fürth



**Lichtblicke im Januar**

Jetzt blüht Ihr Zuhause auf. Lassen Sie sich vom einzigartigen Aussehen der exotischen Orchideenschönheiten begeistern! Auch die besonders pflegeleichte und ganzjährig blühende Flamingoblume wird Sie mit ihrer leuchtenden Farbe im Haus erfreuen. Wir wünschen Ihnen einen farbenfrohen Jahresstart!

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

**Orchideen-Umtopfaktion**  
**Samstag, 22.01.2011**



## Gartenwelt Dauchenbeck

grün erleben

10 Jahre



**Flamingoblume**  
**Anthurium andreaeanum**  
verschiedene Farben,  
Topf-Ø 12 cm

**Stück 7,99 €**



**Malaienblume**  
**Phalaenopsis-Hybride**  
1 Rispe, versch. Farben,  
Topf-Ø 12 cm

**Stück 5,99 €**

Mainstraße 40 · 90768 Fürth  
Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0  
[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)

Montag - Freitag 8.30 - 19.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 17.00 Uhr

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.  
Genießen Sie Köstliches im Grünen.



Fürth

# Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen  
der Stadt Fürth [01] 2011  
vom 19. Januar 2011

**Herausgeber:** Stadt Fürth  
Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth  
Telefon (0911) 974-1204



## Amtliche Bekanntmachungen

### Verbandsversammlung des Wasserverbandes Knoblauchs- land, Körperschaft des öffentlichen Rechts, Hofwiesenweg 11, 90427 Nürnberg

Als Vorstandsvorsteher des Wasserverbandes Knoblauchsland lade ich Sie nach § 15 der Verbandssatzung zu unserer Verbandsversammlung am **Montag, 14. Februar 2011, 19 Uhr, nach Neuhof, „Altes Forsthaus“, Untere Dorfstraße 6** ein und bitte um Ihr Erscheinen.

Ist eine Beschlussfähigkeit bis zu obigem Zeitpunkt nicht erreicht, ist die erneute Versammlungsladung um 19.30 Uhr nach § 17 der Satzung hiermit gegeben.

#### Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung (Verbandsvorsteher)
2. Unterrichtung über die Angelegenheiten des Verbandes
3. Wahl der Schaubeauftragten
4. Jahresrechnung und Haushaltsplan
  - Feststellung der Jahresrechnung 2010
  - Feststellung des Haushaltsplanes 2011
5. Hinweise auf das neue Berechnungsjahr
6. Anhörung von Mitgliedern
7. Sonstiges

**Norbert Beier, Vorstandsvorsteher**  
**Hinweis an alle Mitglieder: Änderungen, zum Beispiel Hofübergabe, Verpachtungen von Verbandsflächen, Besitzänderungen usw., bitte rechtzeitig im Verbandsbüro melden.**

### Faschingsveranstaltung ab 100 Personen meldepflichtig

Die Faschingszeit 2011 dauert bis einschließlich **8. März**. Öffentliche Maskenbälle, Kappenabende und ähnliche Faschingsveranstaltungen sind **anzeigepflichtig**, ausgenommen sind solche Veranstaltungen, die in Räumen oder Sälen stattfinden und bei denen **nicht mehr als 100 Besucher** zugleich zugelassen werden sollen (siehe Verordnung über die von der Anzeigepflicht ausge-

nommenen Vergnügungen, zuletzt geändert am 16. Juli 1985. – Amtsblatt der Stadt Fürth vom 26. Juli 1985). Öffentlich ist eine Vergnügung, wenn die Teilnahme nicht auf einen bestimmten, durch gegenseitige Beziehungen oder durch Beziehungen zum Veranstalter persönlich untereinander verbundenen, abgegrenzten Personenkreis beschränkt ist. Öffentlich ist eine Veranstaltung demnach auch dann, wenn die Teilnahme an eine persönliche Einladung geknüpft ist, es den geladenen Personen aber freisteht, Freunde und Bekannte mitzubringen. Die Anzeige ist spätestens eine Woche vor dem Veranstaltungstermin schriftlich bei der **Stadt Fürth, Ordnungsamt, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth**, unter Angabe der Art, des Ortes und der Zeit der Veranstaltung sowie der Zahl der zugelassenen Teilnehmer zu erstatten. Bei verspäteter Anzeige ist eine Erlaubnis notwendig.

#### Mit Geldbußen kann belegt werden, wer vorsätzlich oder fahrlässig

1. eine öffentliche Vergnügung ohne die erforderliche Anzeige oder Erlaubnis veranstaltet,
  2. als Veranstalter einer Vergnügung die mit der Erlaubnis verbundenen vollziehbaren Auflagen nicht erfüllt.
- Bei der Ausschmückung von Veranstaltungsräumen sind die einschlägigen feuersicherheitsrechtlichen Vorschriften zu beachten.

Auskünfte erteilt hierzu das Amt für Brand- und Katastrophenschutz (Helmplatz 2, Telefon 974-36 00) und die Bauaufsicht – Feuerbeschau (Hirschenstraße 2, Zimmer 104, Telefon 974-31 58).

### Haushaltssatzung und Haushaltsplan des Zweckverbandes Verkehrsverbund Großraum Nürnberg für das Haushaltsjahr 2011

Die Haushaltssatzung des Zweckverbandes Verkehrsverbund Großraum Nürnberg für das Haushaltsjahr 2011 wurde im Mittelfränkischen Amtsblatt Nummer 24 am 3. Dezember 2010 amtlich bekannt gemacht.

Der Haushaltsplan des Zweckverbandes Verkehrsverbund Großraum

Nürnberg für das Haushaltsjahr 2011 lag gemäß Vorgabe der Regierung von Mittelfranken vom 6. bis 13. Dezember 2010 bei der Geschäftsstelle des Zweckverbandes Verkehrsverbund Großraum Nürnberg beim Landratsamt Nürnberger Land, Waldluststraße 1, Zimmer 121, 91207 Lauf, öffentlich auf.

**Lauf, 20. Dezember 2010, Zweckverband Verkehrsverbund Großraum Nürnberg Bezold, Geschäftsleiter**

### Druckfehlerberichtigung

Die Satzung zur Änderung der Gebührensatzung für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen in der Baulast der Stadt Fürth (Sondernutzungsgebührensatzung) vom 15. Dezember 2010 (Seite 24 der StadtZEITUNG Nr. 24 vom 22. Dezember 2010) wird wie folgt berichtigt:

Die in Art. 1 unter Nr. 2. abgedruckte Tabelle (Pos. 6 a – 6 c) gehört unter Nr. 4.

### Satzung zur Regelung des ergänzenden Auswahlverfahrens der Stadt Fürth für die Einstellung von Beamtinnen und Beamtenanwärterinnen und Beamtenanwärtern

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund Art. 22 Abs. 8 Satz 8 des Gesetzes über die Leistungslaufbahn und die Fachlaufbahnen der bayerischen Beamten und Beamtinnen (Leistungslaufbahngesetz – LlbG) vom 5. August 2010 (GVBl S. 410) und Art. 23 Abs. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern (Gemeindeordnung – GO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl S. 796), zuletzt geändert durch § 10 des Gesetzes vom 27. Juli 2009 (GVBl S. 400), folgende Auswahlverfahrenssatzung, die hiermit bekannt gemacht wird:

#### § 1

##### Ergänzendes Auswahlverfahren

(1) <sup>1</sup>Bei Regelbewerberinnen und -bewerbern für den Vorbereitungsdienst der zweiten oder dritten Qualifikationsebene der Fachlaufbahn Verwaltung und Finanzen wird das Vorliegen der persönlichen Eignung durch ein ergänzendes Auswahlverfahren nach Art. 22 Abs. 1 Satz 2 und

Abs. 8 LlbG festgestellt. <sup>2</sup>Das ergänzende Auswahlverfahren wird nach den Regeln eines Assessmentcenters durchgeführt.

(2) Kosten, die den Bewerberinnen und Bewerbern durch die Teilnahme am ergänzenden Auswahlverfahren entstehen, werden durch die Stadt Fürth nicht ersetzt.

#### § 2

##### Auswahlgremium

(1) <sup>1</sup>Die Leitung des ergänzenden Auswahlverfahrens liegt bei einer Mitarbeiterin oder einem Mitarbeiter des Personalamtes oder einer anderen zuständigen Dienststelle. <sup>2</sup>Die Verfahrensleiterin oder der Verfahrensleiter gehört als Beamtin oder Beamter mindestens der dritten Qualifikationsebene an oder verfügt als Tarifbeschäftigte oder Tarifbeschäftigter mindestens über eine entsprechende Qualifikation.

(2) <sup>1</sup>Das Auswahlgremium für das ergänzende Auswahlverfahren besteht aus mindestens vier stimmberechtigten Beobachterinnen und Beobachtern der Stadt Fürth. <sup>2</sup>Die stimmberechtigten Beobachterinnen und Beobachter sind für die Durchführung des ergänzenden Auswahlverfahrens geschult und gehören grundsätzlich als Beamtinnen bzw. Beamte mindestens dem von den Bewerberinnen und Bewerbern angestrebten Eingangsamt an oder verfügen als Tarifbeschäftigte mindestens über eine dem angestrebten Eingangsamt entsprechende Qualifikation. <sup>3</sup>Stehen aus unvorhersehbaren Gründen nicht genügend nach Satz 2 geeignete Beobachterinnen und Beobachter zur Verfügung, können abweichend von Art. 22 Abs. 8 Satz 4 LlbG auch andere geschulte Mitarbeiterinnen oder Mitarbeiter der Stadt Fürth als stimmberechtigte Beobachterinnen und Beobachter eingesetzt werden.

(3) <sup>1</sup>Die Verfahrensleitung kann andere Personen zur Unterstützung des Verfahrens heranziehen. <sup>2</sup>Diese haben kein Stimmrecht.

(4) Die Rechte der Personalvertretungen, der Gleichstellungsstelle und der Vertretung der schwerbehinderten Menschen bei der Stadt Fürth bleiben unberührt.

**§ 3**

**Bewertung des ergänzenden Auswahlverfahrens**

(1) <sup>1</sup>Die Bewerberinnen und Bewerber werden von den stimmberechtigten Beobachterinnen und Beobachtern für jeden einzelnen Verfahrensbestandteil benotet. <sup>2</sup>Es wird grundsätzlich die gleiche Notenskala verwendet, die beim besonderen Auswahlverfahren nach Art. 22 Abs. 2 Satz 2 und Abs. 7 LlbG angewandt wird. <sup>3</sup>Zur Differenzierung können die Beobachterinnen und Beobachter halbe Notenstufen vergeben.

(2) <sup>1</sup>Die nach Abs. 1 vergebenen Noten werden für jeden Verfahrensbestandteil summiert und durch die Anzahl der stimmberechtigten Beobachterinnen und Beobachter geteilt. <sup>2</sup>Das so ermittelte Ergebnis stellt die in jedem Verfahrensteil erzielte Durchschnittsnote dar.

(3) <sup>1</sup>Die nach Abs. 2 ermittelten Durchschnittsnoten pro Verfahrensbestandteil werden wiederum summiert und durch die Anzahl der Verfahrensbestandteile geteilt. <sup>2</sup>Das so ermittelte Ergebnis stellt die im ergänzenden Auswahlverfahren erzielte Endnote dar.

(4) <sup>1</sup>Das ergänzende Auswahlverfahren ist dann erfolgreich abgeschlossen, wenn die Endnote nicht schlechter als 4,0 ist und die Bewerberin oder der Bewerber an allen Verfahrensbestandteilen teilgenommen hat. <sup>2</sup>Von der Voraussetzung der Teilnahme an allen Verfahrensbestandteilen kann das Auswahlgremium für schwerbehinderte oder sonst beeinträchtigte Personen Ausnahmen zulassen. <sup>3</sup>Eine Ausnahme nach Satz 2 erfordert eine mehrheitliche Entscheidung des Auswahlgremiums.

(5) <sup>1</sup>Aus der Endnote und der Note, die die Bewerberin oder der Bewerber im besonderen Auswahlverfahren nach Art. 22 Abs. 2 Satz 2 und Abs. 7 LlbG erzielt hat, wird das arithmetische Mittel gebildet. <sup>2</sup>Das so ermittelte Ergebnis stellt die Gesamtnote der Bewerberin oder des Bewerbers dar.

**§ 4**

**Einstellungsrangfolge, Wiederholung des ergänzenden Auswahlverfahrens**

(1) <sup>1</sup>Aus den nach § 3 Abs. 5 ermittelten Gesamtnoten aller Bewerberinnen und Bewerber, die erfolgreich am ergänzenden Auswahlverfahren teilgenommen haben, wird eine Rangliste gebildet. <sup>2</sup>Entsprechend der Reihenfolge dieser Rangliste erfolgen die Einstellungszusagen. <sup>3</sup>Die sonstigen

Voraussetzungen für die Berufung in ein Beamtenverhältnis bleiben unberührt. <sup>4</sup>Die erfolgreiche Teilnahme am ergänzenden Auswahlverfahren allein begründet keinen Anspruch auf die Einstellung bei der Stadt Fürth.

(2) <sup>1</sup>Das ergänzende Auswahlverfahren der Stadt Fürth hat nur für das Einstellungsjahr Geltung, für das es durchgeführt wurde. <sup>2</sup>Bewerberinnen und Bewerber, die das ergänzende Auswahlverfahren der Stadt Fürth einmal nicht erfolgreich abgeschlossen haben, können dieses in folgen-

den Jahren einmal wiederholen (Art. 22 Abs. 8 Satz 7 LlbG). <sup>3</sup>Die Stadt Fürth kann Ausnahmen von Satz 2 zulassen, wenn Bewerberinnen oder Bewerber aus Gründen, die sie nicht zu vertreten haben, daran gehindert waren, an allen Bestandteilen eines ergänzenden Auswahlverfahrens teilzunehmen.

(3) Die Bewerberinnen und Bewerber erhalten nach Abschluss des ergänzenden Auswahlverfahrens eine schriftliche Mitteilung über die von ihnen erzielte Gesamtnote.

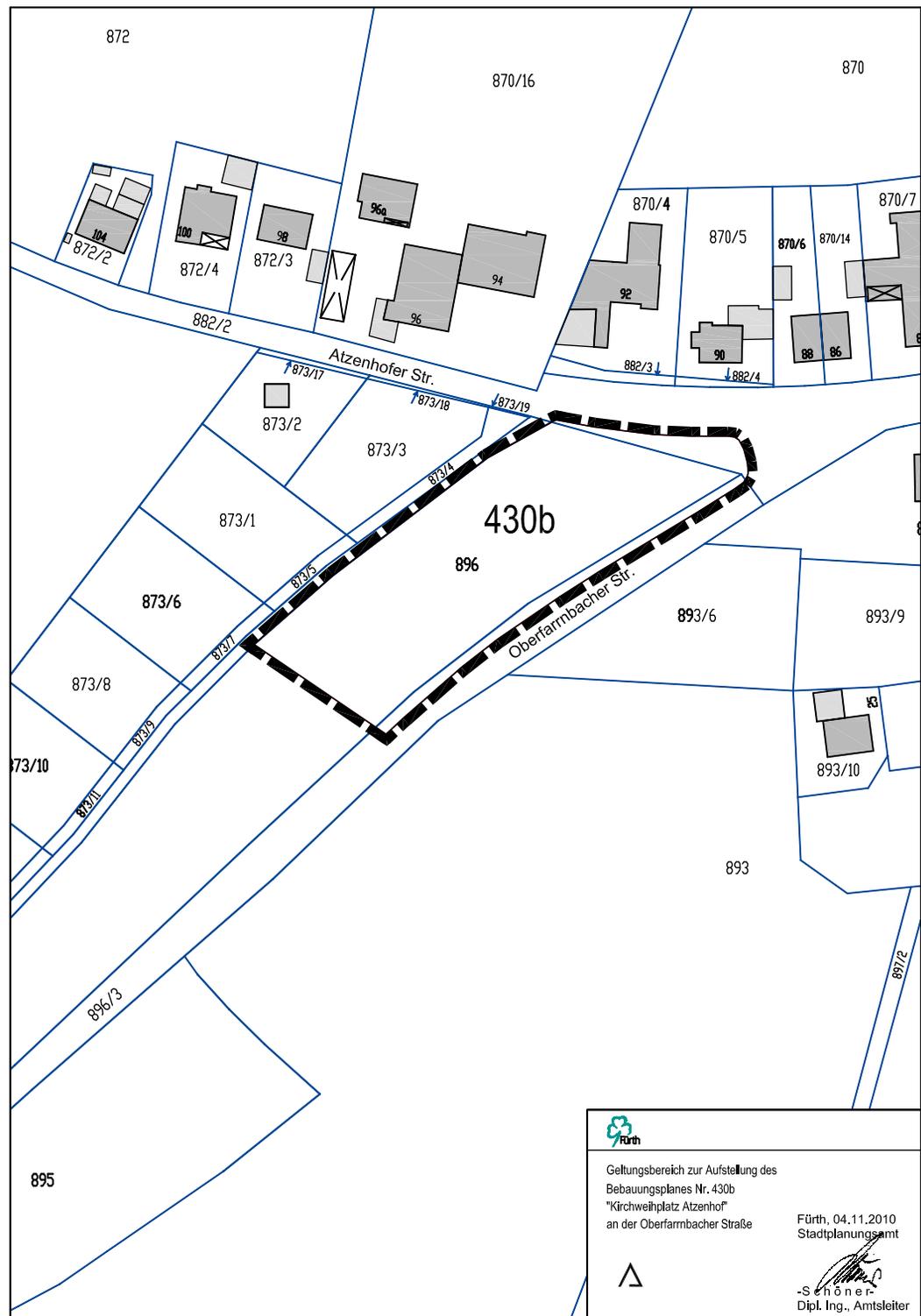
**§ 5**

**Inkrafttreten**

Diese Satzung tritt am 1. Januar 2011 in Kraft.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 15. Dezember 2010 beschlossen. Der Bayerische Landespersonalausschuss hat der Satzung in seiner Sitzung am 9. Dezember 2010 zugestimmt (Art. 22 Abs. 8 Satz 8 LlbG). Die Satzung war daher auszufertigen und wird hiermit öffentlich bekannt gemacht (Art. 26 Abs. 2 Satz 1 GO).

**Fürth, 21. Dezember 2010, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**



  
Geltungsbereich zur Aufstellung des  
Bebauungsplanes Nr. 430b  
"Kirchweihplatz Atzenhof"  
an der Oberfarmbacher Straße  
Fürth, 04.11.2010  
Stadtplanungsamt  
  
S. Schöner  
Dipl. Ing., Amtsleiter



**Ortsübliche Bekanntmachung des Einleitungsbeschlusses gem. § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) für das Verfahren zur Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes mit integriertem Landschaftsplan im Ortsteil Atzenhof, Gem. Unterfarnbach, Oberfarnbacher Straße, Änderungsnummer 2010.07, sowie für den Bebauungsplan Nr. 430 b „Kirchweihplatz Atzenhof“**

Nachdem im Ortsteil Atzenhof der alte Kirchweihplatz nicht mehr zur Verfügung steht, wurde die Kirchweih auf eine Teilfläche des Städtischen Grundstücks Flur Nr. 896 Atzenhofer Straße / Oberfarnbacher Straße verlegt. Um für den Platz und die Veranstaltung der Kirchweih planungsrechtliche Sicherheit zu schaffen, ist es notwendig, den wirksamen Flächennutzungsplan entsprechend zu ändern und einen Bebauungsplan aufzustellen.

Der Stadtrat hat mit Beschluss vom 24. November 2010 das Verfahren zur Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes mit integriertem

Landschaftsplan sowie die Aufstellung des Bebauungsplans Nr. 430b „Festwiese Atzenhof“ förmlich eingeleitet.

- Der wirksame FNP stellt den Bereich des Grundstückes Fl. Nr. 896 Gemarkung Unterfarnbach als Grünfläche mit Zweckbestimmung „Dauerkleingärten“ dar. Eine Teilfläche davon soll mit der Zweckbestimmung „Festwiese“ dargestellt werden.

- Im Bebauungsplan soll eine Festwiese mit entsprechenden Nutzungskriterien (Kirchweihplatz/ Stellplätze für die bestehende Kleingartenanlage) festgesetzt werden.

Die genaue Lage und der Umgriff für die Änderung des Flächennutzungsplanes und die Aufstellung des Bebauungsplanes sind dem Planblatt zu entnehmen.

Der Beschluss, den Flächennutzungsplan mit integriertem Landschaftsplan zu ändern sowie den Bebauungsplan Nr. 430b für den Atzenhofer Kirchweihplatz aufzustellen, wird hiermit gem. § 2 Abs. 1 BauGB ortsüblich bekannt gemacht.

**Fürth, 10. Januar 2011, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Neubau eines ebl-Zentrallagers mit Metzgerei und Verwaltung.

**Grundstück:** Am Annaberg, Gemarkung Unterfarnbach, Flur-Nr. 618, 618/4, 618/5, 618/7, 621/1, 621/2, 621/3, 621/4, 621/6.

**Antragsteller:** ebl - naturkost GmbH & Co. KG, vertreten durch Gerhard Bickel GmbH, z.H. Gerhard Bickel, Klingenhofstraße 50, 90411 Nürnberg.  
**Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genannte bauliche Anlage.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

**Hinweis zum Klageverfahren**  
Eine Klage **eines Dritten** (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat **keine** aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch –BauGB-). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i.V.m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung –VwGO-).

**Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**  
Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid

Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z.B. durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

**Hinweis:**

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der Stadtzeitung der STADT FÜRTH.

**Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 136, eingesehen werden.**

**Feuermelder und Notruf 112 nicht missbrauchen**

Auf Alarmmeldungen der öffentlichen Feuermelder und Anrufe unter dem Notruf 112 muss die Feuerwehr schnellstmöglich reagieren, um effektiv retten zu können. Leider kommt es immer wieder vor, dass absichtlich falscher Alarm ausgelöst wird. Die Fürther Bürgerinnen und Bürger können durch Hinweise, die auf Wunsch vertraulich behandelt werden, mithelfen, dies zu unterbinden. Der Missbrauch oder die Beschädigung dieser Einrichtungen ist nicht nur strafbar, sondern hat auch Kostenersatzansprüche zur Folge.

**Öffentliche Ausschreibungen**

**Öffentliche Ausschreibung**

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-3106, Fax 974-3108, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite **www.fuerth.de** unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

**Ausführung von Bauleistungen**

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**Maßnahme:** Erweiterung, Umbau, Modernisierung und Generalinstandsetzung der Grundschule Burgfarnbach.

**Art der Leistung:** Verkehrswege- und Landschaftsbauarbeiten.

**Ort der Ausführung:** Hummelstraße 9, 90768 Fürth-Burgfarnbach.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** KW 16/2011 bis KW 31/2011.

**Angebotseröffnung:** 22. Februar, 2011, 11.15 Uhr.



## Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	19.1.2011	Nr. 17	<b>12 Fichten-Apotheke</b>
Donnerstag	20.1.2011	Nr. 18	Schwabacher Str. 85
Freitag	21.1.2011	Nr. 19	90763 Fürth, 77 40 50
Samstag	22.1.2011	Nr. 20	<b>12 Frosch-Apotheke</b>
Sonntag	23.1.2011	Nr. 21	Vacher Str. 462
Montag	24.1.2011	Nr. 22	90768 Fürth, 765 86 38
Dienstag	25.1.2011	Nr. 23	<b>13 ABF-Apotheke</b>
Mittwoch	26.1.2011	Nr. 24	<b>Königswarterstraße</b>
Donnerstag	27.1.2011	Nr. 25	Königswarterstr. 18
Freitag	28.1.2011	Nr. 26	90762 Fürth, 97 71 50
Samstag	29.1.2011	Nr. 27	<b>14 Kleeblatt-Apotheke</b>
Sonntag	30.1.2011	Nr. 1	Hirschenstr. 1
Montag	31.1.2011	Nr. 2	90762 Fürth, 7 80 65 65
Dienstag	1.2.2011	Nr. 3	<b>15 St.-Pauls-Apotheke</b>
Mittwoch	2.2.2011	Nr. 4	Amalienstr. 57
Donnerstag	3.2.2011	Nr. 5	90763 Fürth, 77 14 83
			<b>16 Apotheke im City-Center</b>
			Alexanderstr. 9 – 11
			90762 Fürth, 7 49 80 44
			<b>17 Medicon Apotheke</b>
			Schwabacher Straße 46
			90762 Fürth,
			3 76 56 60
			<b>18 Schwanen-Apotheke</b>
			Erlanger Str. 11
			90765 Fürth, 7 90 73 50
			<b>19 Billing-Apotheke</b>
			Billinganlage 3
			90766 Fürth, 73 14 70
			<b>20 Dürer-Apotheke</b>
			Riemenschneiderstr. 5
			90766 Fürth, 73 54 00
			<b>21 Süd-Apotheke</b>
			Flößbaustr./Ecke Hätznerstr. 2
			90763 Fürth, 71 37 38
			<b>22 ABF-Apotheke</b>
			<b>Breitscheidstraße</b>
			Rudolf-Breitscheid-Str. 39 – 41
			90762 Fürth, 77 33 36
			<b>23 Altstadt-Apotheke</b>
			Geleitsgasse 6/ Grüner Markt
			90762 Fürth, 77 96 82
			<b>24 Friedrich-Apotheke</b>
			Friedrichstr. 12
			90762 Fürth, 77 16 25
			<b>25 Alpha-Apotheke</b>
			Schwabacher Str. 265
			(Kalbsiedlung)
			90763 Fürth, 9 71 22 38
			<b>26 Ronhof-Apotheke</b>
			Ronhofer Weg 16
			90765 Fürth,
			7 90 77 00
			<b>26 Apotheke am Stadtwald</b>
			Heilstättenstr. 103
			(Oberfürberg)
			90768 Fürth, 72 27 45
			<b>27 Aesculap-Apotheke</b>
			Waldstr. 36
			90763 Fürth, 766 83 20

- 1 Apotheke im Bahnhof-Center**  
Gebhardtstr. 2  
90762 Fürth, 74 96 74
- 2 Hirsch-Apotheke**  
Rudolf-Breitscheid-Str. 1  
90762 Fürth, 77 49 26
- 3 West-Apotheke**  
Komotauer Str. 45  
90766 Fürth, 73 18 54
- 4 Apotheke am Kieselbühl**  
Hansastr. 5  
90766 Fürth, 73 10 53
- 5 Kreuz-Apotheke**  
Schwabacher Str. 25  
90762 Fürth, 74 87 60
- 6 Bavaria-Apotheke**  
Schwabacher Str. 155  
90763 Fürth, 71 24 91
- 7 Adler-Apotheke**  
Theodor-Heuss-Str. 2  
90765 Fürth-Stadeln,  
97 68 56 90
- 7 Euromed-Apotheke**  
Europaallee 1  
90763 Fürth, 3 76 67 20
- 8 Jakobinen-Apotheke**  
Nürnberger Str. 67  
90762 Fürth, 70 68 67
- 8 Apotheke zur grünen Schlange**  
Kapellenplatz 1  
90768 Fürth-Burgfarnbach,  
75 17 41
- 9 Berolina-Apotheke**  
Königstr. 134  
90762 Fürth, 77 26 18
- 10 Mohren-Apotheke**  
Königstr. 82  
90762 Fürth, 77 01 96
- 11 Apotheke am Prater**  
Erlanger Str. 63  
90765 Fürth, 790 69 31



## Notdienste

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz in der EuromedClinic, Europaallee 1, Telefon 971 46 66, ist rund um die Uhr geöffnet.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 19 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.- Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon (01805) 19 12 12).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 22., und Sonntag, 23. Januar**, von Zahnärztin Dr. Ulrike Hirsch, Moosweg 9e, Telefon 756 85 60, am **Samstag, 29., und Sonntag, 30. Januar**, von Zahnärztin Dr. Katharina Frank, Heilstättenstraße 101, Telefon 72 22 43, wahrgenommen.

[www.notdienst-zahn.de](http://www.notdienst-zahn.de)

### Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■



## Ambulanter Sozialer Pflegedienst

### Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / Betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich:  
0911 / 77 02 14 | [www.asp-pflege.de](http://www.asp-pflege.de)

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe  
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

# BESTATTUNGEN FORSTMEIER

wir helfen weiter

**77 15 30**

90766 Fürth · Friedrich-Ebert-Str. 11



## Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartner-schaften

Torben Schulz – Ekaterina Gagarina, Fürth; Max Schreier – Nicola Schreiner, Otto-Seeling-Promenade 6; Markus Hormes – Katrin Beilenhoff, Jasminweg 1; Matthias Rauh – Monika Heilek; Wolfgang Held – Daniela Neumann, Nordring 29; Sascha Feix – Katrin Madiar, Vacher Str. 42; Kol Yalcin, Schillerstr. 11 – Selver Alabogaz, Lauf; Boris Trommer – Elisabeth Bittl, Hirschenstr. 39; Florian Förster – Saskia Foerster, Flexdorfer Str. 31a; Benjamin Gringmuth – Saskia Biebl, Nottelbergstr. 34; Manuel Stenz – Lisa Kress, Schloßhof 13; Matthias Reinhardt – Iris Schulz, Irisweg 6; Michael Gebhardt – Heike Goller, Henri-Dunant-Str. 19; Michael Stechhammer – Michaela Fürst; Stefan Runstuk – Silvia Schrimpf; Jürgen Marien – Bianca Kirchner, Badstr. 26; Philipp Driesch – Sandra Metschke, Isaak-Loewi-Str. 21; Michael Müller – Sabrina Ascherl, Simonstr. 40; Florian Steger – Nadja Markwardt, Fürth.

### Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Christian Kremer – Christine Kristof, Würzburger Str. 454; Marco Müller – Michaela Koch, Händelstr. 12; Corrado Tanasi – Patricia Gardill, Pfisterstr. 16; Markus Zöllner – Christiane Maurer, Vacher Str. 438a; Jürgen Gleißner – Nicole Weghorn, Fürth; Frank Hildenstein, Saalfelder Str. 16 – Corinna Biermann, Herzogenaurach; Matthias Wirth – Karoline Schwara; Rudi Dobrinski – Doris Stein, Simonstr. 17; Dr. Martin Neuhold – Ursula Eisenmeyer, Sommerstr. 7; Emil Delic – Anna Maria Schmidt, Würzburger Str. 458.

### Geburten

Jennifer Joleen Probis, Sohn Niclas Nicolai, Stein; Petra und Holger Hauschild, Sohn Marlon Johannes; Silke und Jens Uhlemeyer, Tochter Leyla, Hans-Böckler-Str. 27; Nicole Gottschling, Sohn Tim Noel, Oberasbach; Michelle Monteith, Sohn Oliver; Sandra Godlewski und Volker Knott, Sohn Elias Tom Knott, Langenzenn; Lenka und Thomas Belzner, Sohn Lukas, Zirndorf;

Katharina Böhringer und Christian Meidenbauer, Tochter Laura Sophie Meidenbauer, Tannenstr. 5; Cathrin und Florian Gräf, Sohn Julian Linus, Roßtal; Melanie und Markus Staubitzer, Tochter Finja, Leibnizstr. 41; Daniela und Dennis Vehrings, Sohn Colin; Andrea Hammerbacher und Stephan Wagner, Tochter Larissa Wagner; Natalia und Alexsej Dzantleer, Sohn Max, Siemensstr. 26; Evelyn und Jürgen Gräf, Sohn Timo, Karolinenstr. 28; Nermin Moumin und Erdem Chousein, Tochter Sahra Chousein, Soldnerstr. 95; Yasemin und Yakup Gürses, Söhne Taha und Yasin, Angerstr. 17; Jacqueline und Damian Zierow, Sohn Marvin, Am Boxwald 15; Kodiriye und Faik Baglar, Sohn Kerem, Kaiserstr. 156; Özlem und Aydin Karaca, Tochter Can-su, Bernhard-von-Weimar Str. 60; Leyla und Ali Özagac, Sohn Haydor Alemclar, Nürnberger Str. 14; Natalia und Horst Tiefel, Tochter Anastasia Alexandra, Löwensohnstr. 3; Katrin Lyhs und Martin Weidner, Sohn Friedrich Martin Lyhs, Riemenschneider Str. 51; Christina und Simon Lausmann, Sohn Emil Benjamin, Ronhofer Weg 15; Viktorija und Nikolaj Dejnega, Tochter Veronika, Albrecht-Dürer-Str. 17; Sabine und Heinz-Jürgen Grauberg, Tochter Jolina, Cadolzburg; Serap und Ertan Emen, Sohn Arda, Staudengasse 4; Olga Karlina und Ernest Karlin, Töchter Maja und Nadja Karlin, Königstr. 12; Anna und Vitalis Lunewski, Sohn Maxim, Flurstr. 93; Alesja und Matthias Bayer, Tochter Luisa Maria, Zirndorf; Eva und Thomas Weth, Tochter Sarah Marie, Zaunkönigweg 10; Annerose und Mersal Kucevic, Sohn Emin, Steubenstr. 45; Mine und Volkan Bulut, Sohn Cinar, Erlanger Str. 47; Annette und Nico Vick, Tochter Chayenne Amy, Zirndorf; Carmen und Klaus Hofmann, Tochter Nicki Maja, Pegnitzstr. 19a; Alwina und Alexander Michelis, Tochter Lina, Carlo-Schmid-Str. 13; Stefanie und Alexander Kuhn, Sohn Erik, Zirndorf; Kerstin und Richard Kaljumäe, Sohn Clemens, Cadolzburg; Henriette und Heinz Suck, Tochter Sophie, Bohnenstr. 25; Eva und Jürgen Schmidt, Sohn Fabian; Sonja und Jan Thiergart,

>> Fortsetzung auf Seite 20 >>

Die Würde des Menschen ist unantastbar - auch über den Tod hinaus

**Bestattungen**  
Sabine Englmann  
Herrnstraße 14  
90763 Fürth  
Tel.: 0911 / 71 15 46

Auch wenn wir Ihren Schmerz nicht abnehmen können, so stehen wir Ihnen im Trauerfall hilfreich zur Seite.

Wir sind für Sie Tag und Nacht erreichbar.  
Tätig in Nürnberg, Fürth und in den Landkreisen.

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!

**SIEBENKÄSS**  
GRABMAL • BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG  
[www.SIEBENKAESS.de](http://www.SIEBENKAESS.de)  
Erlanger Str. 88 • Tel. 7 90 71 36

Privatärztliche Praxis  
für Frauenheilkunde

**Dr. Kerstin Heller**  
Fachärztin für Gynäkologie & Geburtshilfe

Moststraße 19 | 90762 Fürth  
Telefon: 0911 / 72 36 100 | Termine nach Vereinbarung  
[info@frauenaerztin-dr-heller.de](mailto:info@frauenaerztin-dr-heller.de) | [www.frauenaerztin-dr-heller.de](http://www.frauenaerztin-dr-heller.de)

**Viel Wärme für Ihr Geld**

**Klare Preise – Klare Lieferung**

**G.M. Schaudi**  
Tel.: 09103 / 82 28  
Fax: 09103 / 19 63 05  
Puchtastraße 1  
90556 Cadolzburg  
[info@heizoeel-schaudi.de](mailto:info@heizoeel-schaudi.de)

schwefelarm  
energieeffizient  
umweltfreundlich

&gt;&gt; Fortsetzung von Seite 19 &gt;&gt;

Sohn Lukas; Katja und Eduard Sofian, Sohn Leon Elias, Fürth; Emma und Peter Rudel, Tochter Agnes Noé, Ammerndorf; Natalie und Slava Bytschkow, Tochter Anastasia, Finkenschlag 42; Tanja und Stefan Drummer, Sohn Philipp, Ammerndorf; Jolanta und Andreas Heller, Sohn Marcel Cassiel, Fürth.

### Sterbefälle

Maria Suck (78), Max-Planck-Str. 6; Rothild Binder (83), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Rolf Leidenberger (78), Vacher Str. 5; Marianne Killermann (79), Voltastr. 5; Albine Schmidt (98), Schloßhof 25; Georg Ritzler (82), Nürnberg; Amalia Riedl (81), Voltastr. 14; Walter Stoll (75), Fichtenstr. 57; Betti Girschik (85), Benno-Mayer-Str. 5; Alexandros Petridis (78), Erlanger Str. 47; Rudolf Hirneiß (80), Nürnberg; Günther Jerger (38), Rudolf-Schiestl-Str. 27; Lieselotte Amodé (78), Schloßhof 25; Jürgen Hommel (66), Nürnberg; Martha Mößner (86), Saatweg 72; Heide Eichinger (67), Pfeiferstr. 11; Johann Willenweber (75), Wilhelmshavener Str. 39; Horst Adolph (80), Liesl-Kießling-Str. 65; Souleimann Houssein Kalile (63), Lange Str. 74; Erwin Schauer (80), Nürnberg; Michael Schuller (76), Heilstättenstr. 137; Johann Staudt (78), Rudolf-

Schiestl-Str. 15; Christine Daum (81), Oststr. 109; Ernst Prückner (76), Astemstr. 37; Martha Metzner (96), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Johanna Frenkle (89), Kaiserstr. 79; Norbert Jaworski (74), Oberasbach; Elsa Jenke (99), Paul-Keller-Str. 2; Hans Deschner (68), Farnstr. 2b; Martha Hartung (79), Flößaustr. 63; Erna Metzke (71), Schützenhof 5; Dieter Hassmann (51), Nürnberger Str. 170; Robert Kupfer (71), Hans-Bronkessel-Str. 10; Anna Gross (85), Benno-Mayer-Str. 5; Maria Friedel (91), Nürnberg; Klaus Fiebig (69), Balbiererstr. 18; Helmut Winkler (70), Karolinenstr. 118; Barbara Opolony (99), Friedrich-Ebert-Str. 4; Rosa Sandu (87), Stiftungsstr. 9; Christine Daum (81), Oststr. 109; Ursula Beuschel (64), Karlstr. 15; Regina Klein (81), Pfisterstr. 37; Angela Mola (62), Nürnberger Str. 166; Gisela Ludewig (69), Vacher Str. 209; Gunda Bürner (81), Bodenbacher Str. 17; Joachim Danielowski (81), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Andreas Groß (52), Nürnberg; Else Höfler (78), Komotauer Str. 6; Margarete Grüner (98), Uttenreuth; Maria Herrmann (89), Flößaustr. 75; Erhard Sandner (68), Hardstr. 49; Waltraud Schmid (60), Cadolzburg; Brigitte Otto (87), Hardstr. 187; Georg Gabber (73), Komotauer Str. 32; Dieter Schnatter (63), Sonnenstr. 4. ■

## Gesundheitsangebote

**Yoga-Kurse** für Kinder von sechs bis 13 Jahren, jeweils **freitags von 15 bis 15.45 Uhr**; für Jugendliche von 14 bis 18 Jahren, jeweils **freitags von 16 bis 17 Uhr**; für Erwachsene, jeweils **donnerstags von 16.30 bis 17.30 Uhr**; Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V., Würzburger Straße 4. Weitere Infos bei Kursleiterin Maria Fontana-Eberle, Telefon (0177) 465 69 18.

**AOK-Kurse: Stressmanagement für ADS-Eltern**, ab **Montag, 24. Januar, 19 Uhr** (acht Mal); **Power im Alltag – gelassen im Stress**, ab **Dienstag, 25. Januar, 19 Uhr** (acht Termine); **Entspannungstraining für Frauen**, ab **Mittwoch, 26. Januar, 19 Uhr** (acht Mal); **Stressfallen abbauen – Sackgassen öffnen**, ab **Donnerstag, 27. Januar, 19 Uhr**

(acht Termine); **Blitzentspannung für aktive junge Leute**, ab **Freitag, 28. Januar, 18 Uhr** (vier Mal), AOK, Königswarterstraße 22. Anmeldung unter Telefon 74 34-217. Weitere Infos im Internet unter [www.aok-gesundheitskurse.de](http://www.aok-gesundheitskurse.de). ■

Anzeige

**Allergien? Verdauungsstörungen? Gewichtsprobleme? Rückenschmerzen?**  
Ganz individuell berate und behandle ich Sie in meiner Naturheilpraxis Gabriele M.Ott

Praxis für Darmsanierung, kinesiolog. Test auf Nahrungsmittelunverträglichkeiten,  
**Metabolic-Balance-Ernährungsberatung**,  
Dorn-Breuss- u. Softlasertherapie,  
Fußreflexzonentherapie n. Marquardt  
[www.heipraktikerin-ott.de](http://www.heipraktikerin-ott.de), Tel.762346

## Neue Gesprächsgruppe

Die Beratungsstelle für Menschen mit Behinderung und/oder chronischer Erkrankung des Bayerischen Roten Kreuzes, Kreisverband Roten Kreuzes, Kreisverband Fürth, bietet eine neue Gesprächsgruppe an. Unter dem Motto „behindert und/oder chronisch krank – trotzdem erfüllt leben“ können

sich Betroffene einmal monatlich und zwar jeweils am vierten Mittwoch (erstmalig am 26. Januar) von 16 bis 18 Uhr im BRK-Haus, Saal 2, zum Gespräch treffen. Eine telefonische Anmeldung bei Hildegard Werling unter Telefon 779 81 28 ist erforderlich. ■

## 20 Jahre mit Herzblut im Dienste der Umwelt

Als er am 27. April 1991 die Fürtherinnen und Fürther zu seinem ersten naturkundlichen Rundgang einlud, ahnte Naturschutzwächter Herbert Schlicht nicht, zu welcher Erfolgsstory sich seine Exkursionen entwickeln würden. Heute, fast 20 Jahre nach diesem Termin, weist seine Bilanz 118 Rundgänge mit rund 10 000 Teilnehmerinnen und Teilnehmern aus. Und dabei informierte Schlicht quer durchs ganze Standgebiet - vom Mannhofer Wäldchen bis Weikershof, vom Knoblauchsland bis Burgfarnbach, von Ritzmannshof bis Dambach – sowohl über die Besonderheiten als auch die Schönheiten der Fürther Flora und Fauna.

Ergänzend zu diesem ehrenamtlichen Engagement bietet der langjährige Naturschutzwächter seit zehn Jahren auch Führungen bei „BayernTour Natur“ an.

Heuer lädt Herbert Schlicht anlässlich seines Jubiläums zu einer Wiederholung seiner ersten, kostenlosen Rundgänge ein: Am **Samstag, 30. April, um 10 Uhr und um 14 Uhr**, führt er Interessierte über die „Vordere Schwand“; Treffpunkt ist dabei am Naturdenkmal „Linde an der Martersäule“ (Friedrich-Ebert-Straße).

**Sonntag, 29. Mai, 13.30 Uhr**, „Von der Amsel bis zum Zympekraut“, Treffpunkt: Kirche St. Michael (Kirchenplatz)

**Samstag, 25. Juni, 10 und 14 Uhr**, „In und um den Wäsig“, Treffpunkt: Stadelner Kiefer, Theodor-Heuss-/Alfred-Nobel-Straße

**Samstag, 3. September, 10 und 14 Uhr**, „Gemarkung Unterfarnbach mit Kieselbühl und Hintere Schwand“, Treffpunkt: Festplatz an der Unterfarnbacher Straße (Nähe Farnbachbrücke). ■



Foto: Meyer, FN

Mit diesem Foto kündigten die „Fürther Nachrichten“ den ersten Rundgang des Naturschutzwächters Herbert Schlicht 1991 an.

## Berlin-Fahrt

Die Bund Naturschutz Kreisgruppen von Stadt und Landkreis Fürth fahren am **Samstag, 22. Januar**, mit einem Bus nach Berlin, um an einer von einem breiten Bündnis aus bäuerlichen Verbänden, umwelt- und developmentspolitischen Organisationen getragenen Kundgebung teilzunehmen, die anlässlich der „Grünen Woche“ und des Zusammentreffens von Landwirtschaftsministern aus aller Welt mit EU-Kommissar Dacian Ciolos stattfindet.

Abfahrt ist um 5 Uhr ab U-Bahnhof Hardhöhe und 5.30 Uhr ab Hauptbahnhof. Die Kosten betragen 29 Euro.

Interessenten können sich unter [fuerth@bund-naturschutz.de](mailto:fuerth@bund-naturschutz.de) oder Telefon 77 39 40 anmelden. ■

## **Premiere für „Welt Down Syndrom Tag Marathon“**

Jetzt anmelden und Startplatz sichern – Begrenzte Teilnehmerzahl – Anmeldung läuft schon

Bald startet in Fürth wieder die Laufsaion. Bevor die Aktiven beim Fürthlauf oder dem Metropolmarathon an den Start gehen, steht ein Konditionstest beim ersten „Welt Down Syndrom Tag Marathon“ am **20. März** – der ersten der sechs Veranstaltungen der Bayerischen Laufserie – im Südstadtpark an. Zur Auswahl stehen ein Sechs-Stundenlauf, ein Sechs-Stunden-Staffellauf, die Marathon und Halbmarathondistanz und Fan-Stunden-Tickets. Somit ist für jede Leistungsklasse etwas dabei. Ein Rahmenprogramm mit Musik ergänzt die Veranstaltung.

Noch bis zum 4. März können sich Interessierte unter [www.welt-down-syndrom-tag-lauf.de](http://www.welt-down-syndrom-tag-lauf.de) anmelden. Die Zahl der Teilnehmer ist auf 500 begrenzt. Wer selbst nicht an den Start gehen, die Benefizveranstaltung aber unterstützen möchte, kann als Helfer beim Auf-

bzw. Abbau aktiv werden. Infos dazu gibt es direkt bei der Organi-

satorin Anita Kinle unter Telefon 72 05 66.



## **Sportangebote**

**Damen-Fitness**, ab 26. Januar, mittwochs, 20 bis 21 Uhr. **Fitness & Kondition**, ab 26. Januar, mittwochs, 21 bis 22 Uhr, Pestalozzi-Turnhalle, Pestalozzistraße 20, neue zwölfteilige Kurse der Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth, Infos unter Telefon 97 19 19 - 0

oder 75 71 18, [www.greuther-fuerth.de/turnen](http://www.greuther-fuerth.de/turnen).

**Stuhlyoga**, ab 8. Februar, 11.15 bis 12.15 Uhr (zehn Einheiten), im Grete-Schickedanz-Heim, Friedrich-Ebert-Straße 4, BRK Fürth, weitere Infos unter Telefon 779 81 37.

## **Sportschau**

Die Bogenschützen Fürth e.V. haben den Saison-Auftakt bei den 25. Bayerischen Behindertenmeisterschaften im Bogenschießen FITA-Halle in Erlangen mit einem zweiten Mannschaftsplatz im Recurvebogen eröffnet. Den Titel holten Walter Geyer, Karl-Heinz Hartmann und Wolfram Waap. Alle Schützen haben sich für die Deutsche Behindertenmeisterschaft im Februar in Niederflorstadt qualifiziert. ■



**Treppenaufbau & Modernisierung**

Unser ist Studio für Sie geöffnet:  
Mo.- Fr. 9 - 18 Uhr Sa. 10 - 13 Uhr  
Jeden 1. Sonntag im Monat  
10 - 16 Uhr Schausonntag

90556 CADOLZBURG · Gewerbestr. 3  
Tel. 09103/7945-0 · Fax 794550  
[www.bauer-treppen.de](http://www.bauer-treppen.de)





**STOFFWECHSEL IN BALANCE**

**Schlank, vital und gesund**

Metabolic balance® ist ein Ernährungsprogramm, entwickelt von Fachärzten, das Stoffwechselstörungen und -erkrankungen behebt und Ihr Gewicht reguliert.

Ein persönlich auf Sie zugeschnittener, individueller Ernährungsplan entsteht auf der Basis Ihrer Blutwerte und Ihrer persönlichen Angaben.  
Setzen Sie Ihre guten Vorsätze gleich um!!

**Dr. med. Sabine Born**  
Fachärztin

Fürther Freiheit 2a  
90762 Fürth

Tel.: 0911 971600  
[praxis@reha-fuerth.de](mailto:praxis@reha-fuerth.de)

Informationsabend  
Montag, 24.01.2011, 18:30 Uhr  
Um Anmeldung wir gebeten.

[metabolic-balance.com](http://metabolic-balance.com)

## infra zeigte sich spendabel



Foto: infra fürth gmbh

Freude bei den Empfängern: infra-Chef Hans Parthemüller (hinten li.) überreichte drei Schecks im Gesamtwert von 6000 Euro.

Die infra hat 2010 in der Vorweihnachtszeit wieder drei gemeinnützige Fürther Einrichtungen mit Geldspenden von insgesamt 6000 Euro unterstützt. Dem Versorgungsunternehmen lagen dabei Einrichtungen am Herzen, die gezielt für Kinder und Jugendliche da sind. Über finanzielle Zuwendungen freuten sich das ökumenische Gemeindezentrum Maria Magdalena (2500 Euro für dringend notwendige Sanierungsarbeiten), die Kinderarche gGmbH Fürth (2000 Euro unter anderem für neues Werkzeug und Werkzeugschränke) und das Jugendmedienzentrum



Connect (1500 Euro für eine leistungsstarke Videokamera samt Zubehör). infra-Geschäftsführer Hans Parthemüller überreichte die symbolischen Schecks. Nach seinen Worten steht lokale Hilfe für die infra an erster Stelle. „Wir wissen, dass die einzelnen Einrichtungen vor großen Aufgaben stehen, einerseits steigen die Ausgaben und andererseits soll gespart werden.“

## Fahrplan-Änderungen



- Verbesserte Linienführung der Buslinie 177: Von Montag bis Samstag von 5 bis 20 Uhr werden die Fahrten von und zur Europaallee künftig über die Haltestellen Karl-Martell-Straße und Schieräckerstraße geführt.
- Gegenüber des Phönix-Seniorenzentrums in der Fronmüllerstraße wird die neue Haltestelle Hans-Bornkessel-Straße eingerichtet. Dementsprechend wird an diesem Standort die Haltestelle Fronmüllerstraße ebenfalls in Hans-Bornkessel-Straße umbenannt.
- Bei der östlich des Kreisverkehrs gelegenen Haltestelle bleibt es bei der Bezeichnung Fronmüllerstraße. Diese Haltestelle wird von der Linie 177 nur bei den an der Haltestelle infra endenden Fahrten angefahren.
- Aufgrund der Nähe zur neuen Haltestelle Hans-Bornkessel-Straße entfällt die Haltestelle Waldackerweg beidseitig.
- Die NightLiner-Haltestelle Fronmüllerstraße erhält ebenfalls die Bezeichnung Hans-Bornkessel-Straße.
- Die Haltestelle Brandenburger Straße wurde aufgrund der geringen Inanspruchnahme, eines verbesserten Betriebsablaufes und der unmittelbaren Nähe zu den Haltestellen Rathaus und Stadttheater aufgelassen und wird von den betroffenen Linien 173, 174, 177, 178, 179, N9 und N18 nicht mehr angefahren.

Lebenslust Goldschmieden

**Das Schmuckstück**  
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein

Stefanie Stenzel  
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth  
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257  
www.Schmuckstueck-Fuerth.de  
email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

**Trau(m)Dinge & Schmuck**  
selbstgefertigt in Kursen  
oder  
maßgeschmiedet im Atelier

...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:  
**alles außer gewöhnlich**

**Neugierig?** Rufen Sie uns an!  
**76 16 74**

- Badsanierung – Planung und Beratung
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere **Ausstellung!**  
Termine nach Vereinbarung

**FLIESEN HOFMANN**

Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln  
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538  
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

## Alkoholkonsumverbot

Die infra fürth verkehr gmbh hat zum Jahresbeginn ein Alkoholkonsumverbot eingeführt, das in den Bussen und U-Bahnen sowie in den U-Bahnhöfen und deren Verteiler-ebenen gilt. Die Neuregelung orientiert sich an den entsprechenden städtischen Satzungen, die den Genuss alkoholischer Getränke in bestimmten öffentlichen Anlagen untersagen und gilt für alle Linienfahrzeuge, nicht aber für gesondert angemietete Fahrten.

In der ersten Phase geht es vor allem um die Information der Fahrgäste, ähnlich wie bei der Einführung des Rauchverbotes. Der Konsum alkoholfreier Getränke sowie das Essen sind weiterhin erlaubt, allerdings wird darum gebeten, auf Speisen, die zu Geruchsbelästigungen oder Verschmutzungen führen, möglichst zu verzichten. Klassische Beispiele sind hier Döner oder Pommes.

## Impressum

### Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

### Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

### Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,  
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

### Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der  
Stadt Fürth

### Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

### Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG  
Gutenbergstrasse 1, 96050 Bamberg

### Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

### Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign  
Büro „Stadtzeitung Fürth“  
Benno-Strauß-Straße 5  
90763 Fürth  
Telefon 0911 - 21 79 78 40  
Fax 0911 - 52 19 26 07  
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de  
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

## Klein- anzeigen

### Stellenangebote

Wir suchen eine **tüchtige Küchenkraft/Koch/Köchin**. Berufserfahrung und Kochkenntnisse erforderlich. Arbeitsbeginn 6.30 Uhr, auch Teilzeit oder 400,- Euro Basis möglich. Metzgerei Schönleben, Rennweg 74, 90768 Fürth, Tel.: 721779

### Vermietungen suche

**Rentner** sucht günstig 1-2 Zi-Wohnung in Fürth, Tel. 0172-8220095

### Immobilien suche

**Privat** sucht Haus zu kaufen ab Bj. 1990, ca. 100 qm Wohnfl., Stadt Fürth oder Nbg. 0176/940 266 16

### Sport

**Zumba Fitness®**, Abnehmen mit Spaß zu lateinamerikanischer Musik, Zeiten und Preise unter www.tanzstudio-taktgefuehl.de

**Top-Fitnesstraining**, Verbesserung Konditions-/Kooordinationsfähigkeiten. Do. 27.01. (12x) 18.30 – 20 Uhr. Maiturnhalle, Otto-See-ling-Promenade. Tel. 75 71 18, www.greuther-fuerth.de/turnen

**Mod. Rückentraining** mit Dipl.-Sportphysiotherapeuten. Turnh. Sack, ab Di. 25.01., (10x) 19 Uhr. Tel. 75 71 18, www.greuther-fuerth.de/turnen

**Kinderturnen, Leichtathletik, Zirkusturnen.** 6 – 14 Jahre. Ab Mo. 24.01., 17 – 18.30 Uhr, Sportzentrum. Tel. 75 71 18 www.greuther-fuerth.de/turnen

### Gesundheit und Wellness

**Gestylt von Kopf bis Fuß** im Studio RELAX. Tel. 0911/7567166 www.studiorelax-kunze.de.

**Fachfußpflegerin** hilft bei trockener Fußhaut, Schrunden & Rhagaden. Wo? Studio RELAX, Fürth, Tel. 0911/7567166

**Unreine Haut?** Lernen Sie die Mikrodermabrasion und die medizinische Kosmetik von Cellucur kennen? Wir freuen uns auf Ihren Anruf. Tel. 0911/7567166 Studio RELAX, Schäßburger Str. in Fürth.

### Verschiedenes

**Kostenfreie GESPRÄCHSRUNDE** zum Thema „TRÄUME - IHR TOR ZU GÖTTLICHEN WELTEN. Am 01.02.2011 von 19:30 bis 21:00 Uhr im Eck-Center, Regensburgerstraße 20, 90478 Nürnberg.

**Kinderbasar** Christkönig 1 am 5.2. von 9-12 Uhr im Kiga, An der Martersäule 10, Fürth, U-Bahn Klinikum, Info: 6607531

### Unterricht

**Musik- und Tanzwiese**, 3-12 M, Babykurs Musik/Tanz, Infos unter Tel. 9792482, www.tanzstudio-taktgefuehl.de

**Tanzstudio Taktgefühl**, Jeannine Nietzschmann, Würzburger Straße 4, 90762 Fürth, 0911/9792482, jeannine@tanzstudio-taktgefuehl.de

Für unseren Bereich **HERZSPORT** suchen wir

### ÜBUNGSLEITER (m/w) SPORTLEHRER (m/w)

zur Durchführung Training im Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Str. 140, Fürth-Ronhof.

Interessiert? Rufen Sie uns bitte an.

Die Turnabteilung.  
SpVgg Greuther Fürth  
www.greuther-fuerth.de/turnen  
Telefon 0911 - 75 71 18



Sanitär • Badsanierung  
Wasseraufbereitung  
Komplettbäder  
Heizung • Solar • Klima  
Flaschnerei • Dachdeckerei  
Lüftung • Kundendienst  
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a  
90768 Fürth  
Tel.: 753 00 60  
Fax: 753 00 22  
fa.tilgner@t-online.de

### KOSTENLOS

holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge** mit Fachpersonal  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.  
Tel.: 0911 / 70 53 69

## Blumen – ein Trost in der Trauer

Grabpflege  
Grabbepflanzung  
Trauerfloristik

**Blumen HANNWEG**  
Eigener Gartenbaubetrieb  
in Fürth-Vach  
Zedernstraße 12  
Telefon 0911 / 76 11 26

Geschäfte:  
90765 Fürth · Erlanger Str. 103  
Tel. 0911 / 790 83 54 · Fax 76 33 26  
90419 Nürnberg · Westfriedhof  
Tel. 0911 / 331479

## >Nachhilfe.de im studienkreis

**1 Profi-Nachhilfe für gute Noten**  
Von der Grundschule bis zum Schulabschluss  
**Keine Mindestlaufzeit!**

TÜV-geprüfte Qualität:  
Studienkreis Fürth  
Bahnhofs-Center, 09 11/77 60 60  
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr  
Einfach gute Noten

## Kinderlernwelt im studienkreis

**Nachhilfe für Grundschulkind**  
Gute Noten – gute Chancen!



2 Probestunden  
**GRATIS**  
Studienkreis Fürth  
Bahnhofs-Center, 09 11/77 60 60  
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

## NÜSSEL GLASEREI

- Reparaturverglasung
- Sicherheitsverglasung
- Isolierglas
- Schaufenster
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89  
90763 Fürth  
Tel.: 0911 / 71 21 79  
Handy: 0172 / 59 46 712  
Fax: 0911 / 71 25 76

**Erleben Sie alternative Behandlungsformen in der Naturheilpraxis**

- Schröpfmassage
- Neuraltherapie
- Dorn-Therapie
- Honigmassage zur Ausleitung
- Entschlackungskuren
- Nahrungsmitteltest
- Arthrosebehandlung

**Doris A. Bittner**  
Heilpraktikerin  
Rud.-Breitscheid-Str. 51  
Tel.: 0911-7437001

Seit über 40 Jahren!

**Ute's Hundesalon**  
Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16  
Kaiserplatz 2  
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden  
und individuelle Beratung

# STARTSCHUSS 2011

Nur noch bis  
**Samstag**  
gültig!

**BIS ZU**  
**600%**\*

## RABATT AUF ALLES

\*Ausgenommen sind Werbeware und in der Ausstellung als Werbeware gekennzeichnete Produkte sowie bereits reduzierte Ware, Hülsta, Hülsta now und Erpo. Gültig nur für kurze Zeit.

Hardstr. 80 · 90766 Fürth  
Tel.: 09 11 / 7 59 09-0  
[www.meeehr.com](http://www.meeehr.com)  
[info@meeehr.com](mailto:info@meeehr.com)

Mo.- Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr,  
Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr

Ausreichend kostenlose Parkplätze sind vorhanden.

# Flamme®

## MÖBEL